Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA  СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 95 JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, MAY 20, 1997 CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК ВІВТОРОК, 20-го ТРАВНЯ 1997 р. Ч. 95 РІК CIV.

Україна потребує ракет середнього засягу

Київ (УНІАР). — Тут напередодні візити Президента України Леоніда Кучми до ЗСА відбулося засідання Ради національної безпеки та оборони з участю Президента України, голови Верховної Ради Олександра Мороза і прем'єр-міністра Павла Лазаренка.

Обговорено становище України щодо виконання договору про ракети середньої та малої відстані та до процесу переговорів про приєднання до режиму контролі ракетних технологій.

З приводу дальшої долі стратегічного ракетного комплексу "СС-24" секретар Ради національної безпеки і оборони Володимир Горбулін нагадав про ухвалене політичне рішення продовжувати процес зменшення стратегічного озброєння. Дальші переговори з Америкою і Росією мають відбуватися з урахуванням інтересів України. У цьому зв'язку наголошувалося, що Україна обов'язково має стати правонаступницею довору про протиракетну оборону, підписавши відповідний меморандум. Особливо, на думку Горбуліна, це стосується ракет малої та середньої відстані. "Україна не може погодитися з вимогою американської сторони припинити виробництво і випробування ракет середньої та малої відстані", — сказав голова Ради національне безпеки і оборони.

З'єднані Стейти Америки також вимагають від України зняття з бойового чергування оперативно-тактичних ракет. В. Горбулін не виключає можливості комерційного використання окремих елементів твердопаливних ракет "СС-24", але для цього необхідні умови та кооперація з іншими країнами.

В. Горбулін наголосив, що виготовлена в Україні космічна техніка є дуже надійною, що підтведжено випробуваннями. Під час пробного запуску рідкопаливної ракети "СС-18" також продемонстровано точність і дальність.

Л. Валенса скритикував домовлення між НАТО і Росією

Варшава. — Колишній президент Польщі Лєх Валенса заявив 19-го травня, що НАТО робить велику помилку, підписуючи з Росією угоду про особливі відносини, повідомило агентство Ройтерс. За словами Л. Валенса, домовлення заохочуватиме Москву до продовження її конфронтаційної політики щодо Заходу.

У статті, опублікованій в газеті „Жице Варшави", колишній президент зайняв протилежне становище до офіційної точки зору польського уряду. „Я вважаю, що Захід знову вчинив велику, непростиму помилку", — зазначив Л. Валенса, який привів у 1989 році партію „Солідарність" до перемоги над комуністами.

На думку Л. Валенси, підписаний минулого тижня в Москві документ між НАТО і Росією є проти інтересів останньої, бо створює ілюзію того, що Росія є рівною НАТО і може позмагатися з альянсом. Ставши багатшою, Москва почне шантажувати світ, зазначив він. Колишній президент заявив також, що Захід не розуміє ситуації в колишньому Совєтському Союзі і дорікнув польському урядові за те, що він не протестує.

Як відомо, офіційна Варшава вітає угоду НАТО з Росією, сподіваючись зменшити напруження перед сподіваним включенням до альянсу Польщі, Мадярщини і Чехії. Однак польський уряд вимагає також участи в консультаціях союзу і Москви, щоб впливати, принаймні так як Росія, на формування майбутньої політики НАТО.

Президент Польщі Алєксандер Кваснєвськ, який переміг Л. Валенсу у виборах 1995 року, заявив у тій самій газеті, що угода між НАТО і Росією відкриває шляхи для побудови нової системи безпеки в Европі. Він також зазначив, що подібну угоду НАТО повинно укласти з Україною, яку А. Кваснєвський має відвідати цього тижня.

ЗСА і Північна Корея дійшли до згоди

Вашінгтон. — Згідно з повідомленням Пентагону, у четвер, 15-го травня, ЗСА і Північна Корея домовились провести нові розшуки тлінних останків американських вояків, пропавших без вістки у північній частині Кореї під час Корейської війни.

Крім того отримано дозвіл на перегляд архівів у Пйонгянгу, столиці теперішньої Північної Кореї. Одначе, не отримали ЗСА негайної згоди від уряду Північної Кореї на прохання провести інтерв'ю з кількома американськими дезертирами, котрі за твердженнями Департаменту оборони нібижто й досі проживають у Північній Кореї.

Домовлення у згаданих справах досягнуто після інтенсивних п'ятиденних розмов минулого тижня між представниками ЗСА та Північної Кореї у Ню Йорку. На початку переговорів не виглядало, що вони будуть успішними у вирішенні долі 8,100 американських вояків пропавших у північних регіонах Кореї в часі Корейської війни в роках 1950-53.

Леррі Ґрір, речник бюра Пентагону відповідального за пропавших без вістки американських вояків заявив, що перші розкопки із дозволених трьох розпочнуться вже у наступних кількох тижнях і Вашінгтон погодився платити Пйонгянгові 105, 500 дол., за кожний з них. Він одначе не сказав де ці розкопки відбудуться, але підкреслив, що ЗСА хочуть шукати в місцях знищення американських літаків і в околицях спільних похоронень американських вояків.

Повстанці перебрали владу в Заїрі

Кіншаса, Заїр. — До цієї столиці Заїру в субо-ту, 17-го травня, без будь-яких перепон увійшли перші віддіи повстанців Союзу демократичних сил для визволення Конго під керівництвом Лав-рента Кабілі.

Місцеве населення з ентузіязмом і радістю вітало їх, як своїх визволителів після 32-річного диктаторського режиму президента Мобуту Сесе Сейко, котрий напередодні приходу повстанців просто втік зі столиці. Згідно з повідомленнями присутніх там закордонних репортерів, упродовж ночі з суботи на неділю, 18-го травня, можна було почути спорадичні постріли, але до ранку повстанці з досі тут небаченою здисциплінованістю закріпловали свої позиції. Вони зупиняли грабіжі приватного майна, але дозволяли на грабіж і нищення будинків, майна та устаткувань президента Мобуту Сесе Секо, його сина та інших його дорадників і прибічників.

Одним із перших актів Лаврента Кабілі після зайняття Кіншаси та перебрання влади була зміна назви країни з Заїру на Демократичну Республіку Конго — первісну назву країни з часу отримання незалежности від Бельгії у 1960 році. Наступним кроком повстанців, був заклик до військовиків колишнього президента Мобуту складати зброю та реєструватися у найближчих повстанських військових станицях. Відгук на цей заклик був масовим і тисячі колишніх

(Закінчення на стор. 8)

Напруження в парляменті України триває

Київ (УНІАР). — У Верховній Раді України 13-14-го травня депутати від Комуністичної та Соціялістично-Селянської фракцій відмовлялися зареєструватися, щоб унеможливити усунення Олександра Мороза з посту голови парляменту. Як відомо, щоб відкрити сесію, необхідно зареєстрованих 276 парляментаристів, а зареєструвалося 237 у вівторок і 250 депутатів у середу.

Відкликання О. Мороза вимагають 225 парляментаристів. Деякі з них вимагають і резиґнації прем'єр-міністра. Наприклад, депутат Олександер Єльяшкевич, поставивши підпис під вимогою резиґнації О. Мороза, дописав: "Після резиґнації друга О. Мороза — Павла Лазаренка". Григорій Омельченко і Федір Суднцький також поставили свої підписи із додатком: "разом з відставкою П. Лазаренка". Депутати Володимир Єгудін і Михайло Парасунько внесли пропозицію поставити на порядок денний питання відкликання О. Мороза і ротації всієї Президії Верховної Ради України.

Громадяни є готові до глибших реформ

Київ. — Більшість українських громадян, усупереч традиційним уявленням політичних аналітиків, готові до проведення глибших економічних реформ, згідно з новим дослідженням.

Опитування 1,600 громадян, оприлюднене Освітньою програмою щодо ринкових реформ в Україні (ОПРРУ), свідчить, що 60 відс. громадян вважає хід економічних реформ в Україні занадто повільним, повідомило агентство Пі-Ар-Нюсвайр.

„Це опитування підтверджує, що українські громадяни повністю прийняли концепцію фундаментальних економічних реформ і вітатимуть більш рішучі дії Уряду щодо якнайшвидшого переходу до вільної ринкової економіки", — сказала Ірина Новицька, президент неприбуткового українського фонду вільних підприємців, який проводив дослідження з двома іншими організаціями.

Не зважаючи на те, що урядова програма економічних реформ передбачає зменшення соціяльних пільг, більшість громадян вважає, що вигода від пропонованих реформ значно переважає риск. 71 відс. опитаних заявило, що вони матимуть пряму користь, оскільки збільшиться вибір товарів і стабілізуються ціни. Українські громадяни також вважають, що в наслідок впровадження програми вчасно виплачуватиметься платню (59 відс.), їхні діти будуть ліпше забезпечені (55 відс.) і українські та закордонні інвестиції зростуть (60 відс.).

Висловлюючи підтримку економічних реформ, більшість з опитаних висловили одночасно сильне незадоволення теперішнім курсом Уряду і ходом реформ. За словами І. Новицької, люди дуже незадоволені як національними, так і місцевими урядовцями і позитивно ставляться тільки до жменьки керівників. Опитані найбільше стурбовані всеохоплюючою корупцією, загальним недовір'ям до політиків і неспроможністю Уряду вчасно втілювати у життя рішучі економічні зміни.

За словами Пітера Неркасулмера, старшого менаджера ОПРРУ, опитування показує, що негайне проведення справжніх економічних реформ може бути найкращою можливістю українського керівництва завоювати довіру людей.

Опитування також свідчить, що українці є за те, щоб реформи здійснювалися за незалежним моделем економічного розвитку, і не повторювали реформи Росії, Польщі чи країн Західньої Европи.

Україна зменшить заборгування перед Туркменістаном

Київ. — Верховна Рада ратифікувала тристоронню угоду між Україною Туркменістаном та Іраном, яка дозволить Києву зменшити свій борг за газ Ашхабадові, повідомила 17-го травня УНІАР. Депутати також схвалили угоду між Україною і Туреччиною щодо взаємного сприяння і захисту інвестицій.

Державний міністер України Анатолій Мінченко, звертаючись до парляменту, сказав, що у рамках тристоронньої угоди заборгування України перед Туркменістаном, яке сягає 200 млн. дол., зменшиться на вартість поставленої продукції до Ірану. Перший заступник міністра зовнішніх економічних зв'язків Ігор Подолєв назвав цю угоду „однією з небагатьох реальних перемог нашої економічної дипломатії".

Говорячи про українсько-турецьку угоду, І. Подолєв зазначив, що вона надасть Україні „додаткові вигідні умови, пов'язані передусім із будівництвом нафтових терміналів, нафто- та газопроводів, розташованих на турецькій території". За його словами, станом на 1-го січня цього року в Україні працює 126 підприємств за участю турецького капіталу, в тому числі 82 спільні підприємства. Обсяг турецьких інвестицій в українську економікустановить 9 млн. дол., а українських інвестицій в турецьку — 437,000 дол.

Обрано суддів Верховного суду України

Київ (УНІАР). — Тут у четвер, 15-го травня, Верховна Рада України таємним голосуванням обрала пожиттєво 12 суддів Верховного суду України та 49 суддів обласних судів сімох областей: Львівської 7, Одеської 16, Хмельницької 3, Київської 1, Луганської 12, Черкаської 4 і Чернігівської 6.

Уповноважена цих суддів мали закінчитися згідно з перехідними положеннями Конституції 28-го червня 1997 року. З результатами виборів суддів Верховного суду ознайомив голова Лічильної комісії Михайло Сирота. Бюлетені отримали 282 депутати, участь у голосуванні взяли 260 депутатів. Суддями Верховного суду безтермінно обрано: Віталія Безуглого — 251 голосом, Олексія Бірюченського — 249, Олександра Буніна — 246, Валерія Давиденка — 251, Анатолія Дідківського — 232, Володимира Драгу — 232, Валентину Жук — 249, Петра Карпечкіна — 246, Михайла Макаренка — 250, Євгена Овчинникова — 240, Петра Пилипчука — 250, Анатолія Скотаря — 247, Миколу Цитовича 247 голосами.

В Криму вбито відповідального за програму приватизації

Симферопіль. — 16-го травня застрілено біля його власного помешкання відповідального за програму приватизації в Криму Олексія Головізіна, повідомили засоби масової інформації.

Представник міліції Анатолій Титарчук сказав, що О. Головізіна доставлено до шпиталя, де він і помер, маючи три кульові рани в грудях і голові. За словами А. Титарчука, ведеться слідство і покищо невідомо, хто відповідальний за вбивство.

Міліція припускає, що 58-річний О. Головізін став жертвою закулісної боротьби за найвартісніше майно, приватизацією якого він займався від 1995 року.

Криміногенна ситуація в Криму є однією з найгірших по всій Україні. Згідно з міліцією, минулого року на півострові було вчинено 369 убивств. Від початку цього року — 119. Торік було вбито також двох урядовців — голову однієї з місцевих адміністрацій і голову міліційного відділу, які боролися проти економічних злочинів.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

КОМУНІСТИ ЗАКЛИКАЮТЬ ДО ПОХОДУ НА КИЇВ

КИЇВ. — Президія Центрального комітету Комуністичної Партії України запросила на своє засідання перших секретарів обласних комітетів КПУ. На засіданні розглянуто постанову президії Центрального комітету Профспілки Працівників Вугільної Промисловости з 24-го квітня 1997 року про здійснення пішого походу шахтарів до Києва. Керівники КПУ беззастережно підтримали запланований акцію й закликали комуністів та всіх робітників"особистою участю висловити недовір'я антинародному режимові".

НА ЗАХИСТ МОРАЛІ

КИЇВ. — Депутат Верховної Ради Василь Костицький в порядку законодавчої ініціятиви вніс на розгляд парляменту проєкт закону про захист моралі та психіки громадян від негативного впливу телевізійної та кінопродукції. Депутат пропонує заборонити в кінотеатрах і на телевізії показ фільмів, у яких пропагується насилля, жахи і порнографію. Створити в областях та в Криму, Києві і Севастополі ради захисту громадської моралі з 9-15 членів, обраних на сесіях Верховної Ради Автономної Республіки Крим та обласних рад шляхом таємного голосування.

УРЯД ВИДІЛИВ ГРОШІ ДЛЯ ЛІКВІДАЦІЇ ЗСУВУ

ЯЛТА. — Для ліквідації зсуву на автомобільному шляху Севастопіль—Ялта Кабінет Міністрів України виділив 3 млн. 204,000 гривень, які Міністерство Фінансів має взяти з урядового резервового фонду. Як повідомив голова Ради Міністрів Криму Аркадій Демиденко, у Києві незабаром буде відкрито асоціяцію "Кримський торговий дім" з метою сприяння продажеві кримської продукції.

ВЕТО ПРЕЗИДЕНТА

КИЇВ. — Президент України Леонід Кучма, наклавши вето на три закони, передав їх на повторний розгляд парляменту. Це — закони про місцеве самоврядування та місцеві державні адміністрації, оскільки, на думку Президента, низка положень суперечить Конституції. Вето Президента накладено також на закон про зупинення спаду сільськогосподарського виробництва, оскільки для його виконання доведеться давати 10 відсотків грошей з державного бюджету. З метою підтримки стратегічного розвитку місцевого самоврядування на конституційних засадах при Президенті України утворено координаційну раду. Президент також доручив Урядові вжити заходів для зменшення споживання газу на 20 відсотків і забезпечити організоване закінчення навчального року в освітніх зак-ладах.

ТАТАРИ ПІКЕТУВАЛИ КРИМСЬКИЙ УРЯД

СИМФЕРОПІЛЬ. — Близько 250 кримських татар 14-го травня пікетували Раду Міністрів Автономної Республіки Крим, протестуючи проти того, що не вирішується проблем влаштування повернених з вигнання родин. З пікетувальниками зустрівся голова Ради Міністрів Криму Аркадій Демиденко і пообіцяв допомогти, чим зможе.

Л. КУЧМА НАЗВАВ ПАРЛЯМЕНТ НЕЖИТТЄЗДАТНИМ

КИЇВ. — Напередодні візити до ЗСА Президент України Леонід Кучма прокоментував на прохання журналістів конфліктну ситуацію у Верховній Раді. Л. Кучма зазначив, що парлямент є нежиттєздатним, а його коефіцієнт корисної дії досить низький. Конфлікт свідчить про розкол у Верховній Раді. Раніше, за словами Президента, О. Мороза підтримувало 170 депутатів, а сьогодні лише 150. Спростовуючи слова О.Мороза, що Президент задля отримання кредитів розповідатиме американцям про гальмування економічних реформ українським парляментом, Л. Кучма сказав, що "висловлювання такого роду взагалі не для політика, це десь може бути для базару".

НА ДЕПУТАТІВ БУВ ТИСК

КИЇВ. — Голова Верховної Ради України Олександер Мороз назвав кримінальним злочином дії представників виконавчої влади, які, на думку голови парляменту, чинили тиск на депутатів, щоб вони підписали вимогу резиґнації О.Мороза з посту голови парляменту. О.Мороз звинувачує у цьому прем'єр-міністра України, одного з його заступників, та керівників Вінницької, Чернівецької й Одеської державної адміністрації. Голова парляменту сказав, що йому і раніше були відомі випадки шантажування депутатів та їхніх родичів.

УХВАЛЕНО ПОСТАНОВУ ПРО ВИНАЙМ ЗЕМЛІ

КИЇВ. — У четвер, 15-го травня Верховна Рада України ухвалила постанову про оренду землі, внесену на розгляд парляменту Комітетом з питань агропромислового комплексу, земельних ресурсів і соціяльного розвитку села. У постанові пропонується схвалити внесений Президентом України Леонідом Кучмою проєкт закону України про оренду землі в першому читанні за вийнятком статтей 5, 7, 9 і 10 і доручити комітетові з питань агропромислового комплексу, земельних ресурсів та соціяльного розвитку села підготувати законопроєкт на друге читання. За таку постанову проголосувало 238 депутатів.

У СВІТІ

ЗАЇРСЬКІ ПОВСТАНЦІ МИНУЛОГО четверга, 15-го травня, звернувся до ЗСА та деяких европейських країн, щоб ті заморозили будь-які банкові конта і майно, котре в їхніх країнах перетримує президент Мобуту Сесе Секо. Представники повстанського вождя Лаврента Кабілі при цій нагоді скритикували Швайцарію, котра погодилась тільки розглянути їхні вимоги в цій справі. Речник заїрських повстанців Ленард Окітунду сказав, що ця вимога стосується не тільки Швайцарії, але також інших европейських країн, зокрема Франції, Португалії, ЗСА та Австрії. Дехто каже, що президент Мобуту Сесе Секо має приблизно 4 блн. дол. у банках Швайцарії.

ХОЧ ЛІБЕРАЛЬНА ПАРТІЯ канадського прем'єр-міністра Жана Кретієна, згідно з найновішими опитами, має першенство напередодні канадських крайових виборів призначених на понеділок, 2-го червня, то коли йдеться про його власне місце в канадському парляменті, то тут він має сильну конкуренцію. Крім того, його виборці з Шавініген у північносхідньому французькомовному Квебеку мають до нього притензії, що він досі не зумів зробити порядку та вирішити деяких пекучих для них проблем.

В АМЕРИЦІ

У ЧЕТВЕР, 15-ГО ТРАВНЯ, головний прокуратор ЗСА Дженет Ріно погодилась на те, щоб державні прокуратори домагалися смертної кари для запідозрілого в так званій „Юнабом" справі. Про своє рішення головний прокуратор повідомила державних прокураторів у Ньюарку, Н. Дж., і у Пасадіні, Каліф., у юрисдикції, котрих були вчинені оскаржені злочини, заявляючи, що вони можуть домагатися смертної кари для Теодора Качинського, коли його лава присяжних визнає винним. Державні власті думають, що саме Т. Качинський є тим невловимим злочинцем-юнабомбером, який від 1978 до 1995 року поштовими пересилками з вибуховими речовинами, адресованими даним особам, спричинив смерть трьом і поранив 23.

СПІКЕР ПАЛАТИ РЕПРЕЗЕНТАНТІВ Нют Ґінґріч, минулого четверга, 15-го травня, почав платити свою кару в сумі 300,000 дол. за свої етичні переступлення. Крім того він повідомив Комісію етики Палати Репрезентантів, що позичить від сенатора Баба Дола тільки 150,000 дол., а не як сподівався, що йому буде потрібно позичати всю суму. Згадана комісія повідомила, що Н. Ґінґріч передав їм перших 50,000 дол., а решту сплатить до кінця каденції теперішнього Конгресу 3-го січня 1999 року.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Перших 100 днів

Коли президент Билл Клінтон запропонував на залишене Ворреном Кристофером становище секретаря Державного департаменту Меделин Олбрайт, амбасадора ЗСА до Організації Об'єднаних Націй, то ніхто не сумнівався, що проти цієї кандидатури не буде особливих заперечень. Її кандидатура сама по собі не представляла для будь-кого спеціяльної небезпеки, бо досі всі знали М. Олбрайт як особливо інтелегентну, розумну та вийнятково працьовиту особистість, котра вміло обороняла хоч і не завжди слушні вимоги свого Уряду на міжнародному форумі ООН. Після не надто строгих і вимагаючих переслухань Сенат погодився на її кандидатуру.

Єдиною сенсацією в біографії нового секретаря Державного департаменту для засобів масової інформації та для самої М. Олбрайт було відкриття, що вона походить з жидівського роду, але цей факт напередодні XXI віку став тільки додатнім атрибутом. Від першого дня на новому становищі можна було завважити, що цей черговий секретар вніс зі собою до цього досі неприступного політичного гнізда — Державного департаменту певну легкість та відкритість, але разом із тим і певну вимогливість до всіх своїх співробітників. Особисто вона поклала собі за завдання стати державним секретарем з певним прицілом — переконати вигідну американську громадськість в тому, що рішуча закордонна політика є такою ж конечністю для державної безпеки тепер, як була в часі „холодної війни". Одначе, це завдання не є легким, зокрема з Президентом, який у першій своїй каденції намагався представити себе своїм землякам як державного керівника, зацікавленого внутрішніми турботами країни та її громадян, у протилежності до свого попередника Джорджа Буша, котрому закидали цілковите нехтування домашніми справами в користь закордонної політики. Проте, це не стало для М. Олбрайт особливим спотиканням, бо в її особі Президент Клінтон знайшов не тільки спритного політика, але в першу чергу чіткого і переконаного оборонця самого поняття закордонної політики.

Усвідомляючи свою початкову популярність, М. Олбрайт відразу вирішила її використати, згідно з її власними словами, для відновлення щільніших стосунків порозуміння між Конґресом і народом у справах закордонної політики. Одначе все це не захищає її від критики: мовляв, намагаючись відразу вкусити забагато, вона занедбує важливі політичні аспекти подій, почавши від Заїру і Албанії до Китаю і Близького Сходу. Все ж таки, саме ця її наполегливість і популярність вже в короткому часі дали їй змогу здобути прихильність, впливовість і перемоги у внутрішніх міждепартаменських протиборствах та привернути свідомість того, що у закордонній політиці вона — державний секретар є головним речником у справах закордонної політики.

Продовжуючи свою настанову зацікавити і переконати Конґрес і американський народ потребою рішучої та стабільної закордонної політики, М. Олбрайт за цей короткий час вспіла відбути ознайомлюючу туру багатьох столиць світу, включно з Москвою та Пекіном, а також разом з Президентом до Мехіко і країн Центральної Америки. Проте, все це не припиняє її постійних роз'їздів по Америці, під час яких вона здобуває прихильність американської громадськости, Конґресу та навіть республіканських керівників. Не зважаючи на всі перепони, а зокрема брак працівників на важливих становищах у Державному департаменті, М. Олбрайт з малим гуртом своїх співробітників, ще з часів спільної ООН, працює та ефективно провадить цією важливою установою американського Уряду. Одначе залишає за собою право на творення стратегії закордонної політики, а не віддає його в руки інших, як це було дотеперішнім звичаєм.

Не зважаючи на свої спроможності, М. Олбрайт все ж таки шукає порад і для цього спілкується з такими особистостями як Збіґнєв Бжезінскі, Мортон Абрамовіц, Джордж Сорос і Леслі Ґелб, президент Ради закордонних зв'язків, і багато інших. Довгі години праці її зовсім не лякають, а важкі завдання свого становища називає „великим привілеєм" і підкреслює, що „ми знаходимося в одному із тих періодів історії, де ми є її творцями".

Взявши все це до уваги, треба сказати, що за цих перших 100 днів державний секретар М. Олбрайт осягнула значних успіхів. І нічого дивного в тому, що її европейські газети нарекли „Залізною лейді" Америки.

Ярослав Гайвас

ПЕРЕДВИБОРЧІ ЗАХОДИ

Ще не багато є писати про ті заходи, але до виборів уже тільки десять місяців і хочеться чи ні, а про них таки треба писати і то насвітлюючи з різних точок зору, На них, власне, треба зосереджувати публічну опінію, яка б зобов'язувала до щораз більшої активности тих людей і ті групи, що будуть за їхні висліди якнайбільше відповідати.

Головний передвиборчий факт

Головний факт: постали три виборчі бльоки партій та об'єднань. Хотілося б сказати, що їх більше і не треба, бо в них є місце для всіх національно-політичних течій. Ми вже читали в українській пресі докладніші інформації про два бльоки — „Рух за народ, за Україну", створений довкруги Народного Руху України, який найпопулярніший і найсильніший в українському житті та якого парляментарна фракція має понад тридцять членів; Національний Фронт, створений довкруги Конґресу Українських Націоналістів; а останньо надійшли офіційні інформації про створення Соціяльно-Демократичного Об'єднання „Міст". В бльок „Міст" ввійшли Партія Праці з головою Валентином Ландиком, Об'єднана Соціял-Демократична Партія України з головою Василем Онопенком, Демократична Партія України з головою Володимиром Яворівським, Християнсько-Демократична Партія України під проводом Віталія Журавського, Всеукраїнське Об'єднання "Порозуміння" з головою Леонідом Кравчуком, Громадське Об'єднання „Вибір" під проводом Івана Салія, Всеукраїнське Об'єднання Підприємців з головою Валерієм Бабичем. Метою цього бльоку є зміцнення суверенітету України, виконання положень Конституції, захист українських товаровиробників, створення надійної системи соціяльного захисту.

Всі ті три бльоки повнотою відбивають українську політичну дійсність в дії та в принципах, програмових положеннях. Фактичною силою в тій тріяді є Народний Рух України, на лівому крилі — соціяльно-демократичний „Міст", хоч і в його деклярації підкреслено, що він у майбутньому плянує творити в Верховній Раді центристську фракцію. На правому крилі перебуває Національний Фронт, який вже у своїй назві підкреслює домінацію національних і національно-державних вартостей. Поза тими бльоками є ще провідні суспільні діячі і формації, близькі до тих бльоків, які напевно в майбутньому будуть зливатися з ними або щільніше працювати, принаймні інших бльоків того самого спрямування не творитимуть — були б це вияви української отаманії або перебільшених особис-тих амбіцій. Як бачимо, поза тими трьома бльоками залишилися ще такі характеристичні формації, як УНА-УНСО чи ОУН-м, яким творення бльоків не під силу й немає потреби, але вони самі собою можуть іти як окремі політичні угрупування з надією евентуально здобути депутатські мандати. Особливо УНА-УНСО, бо вона вже має в Верховній Раді декілька мандатів, а зібрані інформації про цю групу вказують, що вона має чи малі симпатії серед студентської і взагалі молоді, серед робітництва, а навіть в жіночих угрупуваннях. ОУН-м ще публічно не висловила своїх намірів і позицій, але, як кажуть, саме тепер, в травні, мав би відбутися Великий Збір, тобто віче найвищого групового чинника тієї організації.

Поза вичисленими формаціями та бльоками немає Соціялістичної Партії, очоленої теперішнім головою Верховної Ради Олександром Морозом, бо ця партія, як і інші зближені до неї формації, вже не раз висловлювалася проти самостійної української держави, стоїть на москвофільсько-прокомуністичних позиціях і прагне радше реставрації СССР. В нормальних державах вони і не могли б висувати своїх членів на виборах в члени парляменту, але в силу існуючих тимчасових умов в Україні вони допущені до активної участи у владних формаціях, хоч виступають проти існування тієї держави. Треба припускати, що й ті групи матимуть між собою якесь порозуміння, навіть якщо не створять особливого виборчого бльоку, йтимуть у певних ситуаціях разом.

Як подолати кризу?

Раніше ми вже подавали інформації про два перші бльоки та про їхні засадничі позиції. Тепер дещо додаємо про третій бльок, тобто про „Міст". Але громадськість хоче бути краще поінформованою, бо йдеться про майбутню владу в Україні. Найбільш активні в аналізі засад є речники Народного Руху України. Майже в кожному числі партійного офіціозу „Час-Тайм" порушено ці питання. Лідер НРУкраїни Вячеслав Чорновіл виразно постулює, що для майбутньої української держави, для скорого виходу з кризової ситуації треба змінити владну систему і здійснити великі переміни у кадрах. Саме тепер, хоч зі запізненням, але серйозно взявся Президент Леонід Кучма усувати з владної системи некомпетентних і злочинних елементів, яких не бракує навіть на найвищих щаблях державної влади. В кожній державі є надужиття, корупція, розкрадання державного майна, грабунок суспільства. Але всюди з тим борються і раніше чи пізніше мають успіхи. Як знаємо, в Україні дійшло до стану, коли світові чинники, які заінтересовані в посиленні української держави, відмовляються їй допомагати, знаючи, що та допомога переважно опиняється в кишенях урядовців. Хто з українців діяспори полагоджував будь-які справи у владних установах України, той переконався, що без хабаря справа не йшла. Коли нічого не дасьте, на вас дивляться як на нахабу, що оце приходить з порожніми руками лагодити свої справи. Але значна частина вини і по нашому боці: скільки між ними було таких, що заявили: „ Хабаря не дам, бо не хочу руйнувати своєї держави!"? Без відповідної постави суспільства, без його допомоги, без практичної боротьби проти хабарництва і зловживань самі державні чинники ради собі не дадуть. І тому коли нарікаємо на корупцію, почнімо від себе.

Коли вже говоримо про ці справи, то говорімо до кінця. Майже шість років триває українська держава, ніхто з нас не пам'ятає, скільки в нас було прем'єр-міністрів чи виконуючих обов'язки прем'єрів і чим вони відзначилися? Був цей чи той, відтак пішов — і сліду по ньому немає. Де ж наслідки його творчої роботи на найвищому екзекутивному пості в державі? Але ж винні не тільки вони. Хто їх іменував і на якій підставі? Кажуть тепер у Києві: „Був добрим головою колгоспу — буде добрим прем'єром державного уряду". А це ж зовсім інші речі, зовсім інші рівні, інші вимоги, методи праці. Не можна тим людям відмовляти людської гісности, працьовитости, професійного знання й здорового розуму, але кравцеві не дають робити взуття.

Винні не хочуть відповідати

Останнім часом починають з України приходити неймовірні вісті: мафія, нездари й нероби бороняться і організують компромат на тих, що хочуть очистити Авгієву стайню, та готовлять фальшивих свідків, щоб не вони, мафіозники й хабарники, нероби й нездари відповідали за свої безчинства, але щоб перед судом опинилися ті, що взялися до чищення. І це є найбільша небезпека .

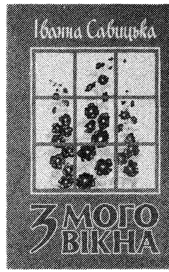
Очевидно, що тут треба співдії суспільних і політичних сил: організованому злочинству і корупції треба протиставити організовану протиакцію. І тут голос за політичними формаціями. Вони при різних нагодах деклямують про боротьбу з корупцією, а що конкретно роблять зі своїми партіями у цій боротьбі? Неправдою є, що в Україні немає відповідних кадрів. Є багато висококваліфікованих людей, добрих і чесних робітників, а ми так рідко бачимо, що партії висувають їх на керівні пости. Певно, що слухняні потакайли зручніші в роботі, але які є їх висліди у тій роботі?

Ті всі й багато інших питань чекають на відповіді і на відповідні заходи з боку партій, що братимуть участь у виборах, а тим самим і відповідати за їхні висліди та за наслідки. Партійні лідери мусять приходити до виборця не з порожніми руками, не з чистою таблицею. Вони мусять показати, що зробили, що можуть зробити, що зроблять. І на тому твердому ґрунті виборець з чистим сумлінням буде могти дати свій голос, знаючи, що він причинюється до доброго діла.

Входимо в найгарячіший період передвиборчої акції. В тому періоді ті, що хочуть взяти активну участь у виборах і виставити своїх кандидатів, або самі такими бути, мусять звернути увагу на добір щонайкращих співробітників, на яких можна будувати, вони ж мають вести народ і разом з ним утривалювати, розбудовувати державу. А для цього треба бути з народом, зі своїми виборцями. Не місяць-два перед виборами, але вже. Перечитуючи пресу з України та слухаючи вістей звідтіль, спрагнено шукаємо інформацій про працю партій і груп, кандидатів в депутати серед народу, серед виборців. На жаль, мало таких інформацій. Можна сказати, що їх майже немає. Писав один з київських авторів на сторінках „Свободи", що серед партійних діячів у Києві найбільше таких, що „сидять на канапах і дебатують". Це вже народ каже так про них. На київських канапах виборчих голосів вони не знайдуть.

Мирослав Семчишин

„З вікна" Іванни Савицької



Понад 60 років минуло з того часу, коли в 17-літньої студентки Дівочого Інституту в Перемишлі відізвався літературний талант, який в пізніших часах і обставинах її життя став її невідлучним другом, а то й вирішив про її дальшу долю як письменниці, що удостоїлась належного їй місця в Енциклопедії Українознавства. Почалось „Жебрачкою" у львівському молодечому журналі „Вогні" і довгим ключем протягнулось до наших днів.

Іванна Савицька — письменниця передовсім літератури дитячого жанру (казки, вірші, оповідання, дитячі сценки тощо), її твори почали появлятись ще на рідних землях в дитячих і молодечих журналах у 30-их роках, а згодом на еміґрації. Крім них, починаючи з 50-их років, появилось декілька збірок нарисів, виданих в Америці. Паралельно з цим, короткі гуморески (фейлетони) систематично заповняли сторінки діяспорної періодики, а зокрема „Свободи" в колонці „З мого вікна", і ця назва стала її своєрідним лоґо.

На її творчому шляху були й пробіли, бо після появи в чудових, лемківським говором писаних нарисів „Ой верше, мій верше", І. Савицька на якийсь час замовкла. Це мабуть було й приводом листа редактора Івана Кедрина до неї з 1988 року, в якому він, між іншим, писав: „Я був би дуже радий якби почув, що Ви приготовляєте нову свою книжку. Адже Ви маєте талант, легкість пера, легкий безпосередній стиль, добра й нештучно-закучерявіла мова, а фабули завжди знаходите. Подумайте, пишу поважно й щиро".

І саме оцей фраґмент Кедринового листа відкриває (замість передмови) нову збірку І. Савицької „настроєвих ескізів, мальованих на канві життя", тількищо видану „Свободою" п. з. „З мого вікна".

Близько шістдесять одно-двосторінкових нарисів, охоплених у п'яти тематичних розділах („Стежками в молодість", „Америка, Америка", „Зустріч з Україною", „З мого вікна", „Друзям в далеку дорогу", „Родинний альбом") в більшості були вже друковані колись. Одні з них дуже давно, інші не так давно, а в них ґалерія нам відомих, а в тім і невідомих, постатей, з яким ближче зустрілась письменниця. Це були письменники, журналісти, культурні діячі, мистці і інші. Савицька, як мистець слова, має свою специфіку. Короткими уривчастими мазками, а саме це для нарису як літературного жанру найбільш есенціональне, вміє ввести нас у дану подію і зразу вивести на сцену свого героя і без особливої характеризації познайомити його з читачем, при чому навіть біографічні елементи її персонажів виходять цікаво і природньо. Таким чином чи не кожна її картина має в собі щось персонального, суб'єктивного і сповнена якоїсь ностальгії з тим, що минуло і ніколи не вернеться. Таким саме настроєм позначені передовсім її ескізи з циклю „Стежками в молодість".

Є в збірці Савицької один односторінковий нарис, який полонив нашу увагу своїми філософськими міркуваннями про старіння. А ось два вступні параграфи до нарису „Унікальному ювілятові": „Людина старіється до вісімдесятого року життя. Тоді рахують її літа, порпаються у минулих подіях, відбирають зерно від полови, іноді саме лиш зерно, бо полови та людина не мала, а дуже часто вихваляла полову, роблячи з неї непроминальні вартості.

Після вісімдесятки життя біжить стрімголов, наче доміно. Сім років більше, чи три менше, не грає жодної ролі, коли ця людина духом сильна, індивідуальністю переростає на дві голови інших, коли вона вповні активна, здорово думаюча, з непомильною пам'яттю, з величезним знанням історії... Такій людині не рахують років".

Цим унікальним ювілятом був довголітній редактор „Свободи" Іван Кедрин.

Гарну, цікаву збірку „З мого вікна" прикрашує її мистецьке оформлення: обкладинку з червоними і синіми мальвами, що виглядають з-поза вікна, виконав Роман Завадович.

Андрій Попо*

УКРАЇНЦІ В РОСІЇ

I

В різні часи різні причини політичного та соціяльно-економічного характеру зумовили міґрацію мільйонів українців за межі своєї етнічної батьківщини, зокрема в Росію. Це передусім масові міґраційні хвилі наприкінці XIX — початку XX століть, пов'язані з аграрними переселеннями з українських губерній до районів південного Сибіру та Далекого сходу. Згодом їх причиною стали насильницька колективізація, втеча від голоду, політичні репресії 30-их років та післявоєнного часу, депортації, евакуація підприємств і населення у роки воєнних лихоліть, переселення за набором. Значна кількість українців — висококваліфікованих фахівців, вчених, діячів науки та культури в роки існування СССР постійно забирали в Росію (насамперед до Москви та інших наукових центрів). Близько 5 відс. українського населення Російської Федерації становлять автохтонні українці, які споконвіку проживали або були першими поселенцями на території Курської та Воронізької областей, Кубані, Ставропільського краю, Поволжя, Сибіру, Далекого сходу.

Місцями компактного проживання українців в останні десятиріччя стали нинішні промислові центри, де видобувають оливу, ґаз, золото, срібло, брилянти, вугілля, де ведуться лісорозроблення, розвивається сільське господарство.

За даними перепису 1989 року в Російській Федерації проживало 4,362,872 українця, що становило 2.9 відс. всього населення. Проте, в українській, як часом і в російській, пресі називаються цифри від 10 до 20 мільйонів українців, які автори подають шляхом екстраполяції показників природного приросту українського населення та його міґраційних припливів. Очевидно, що такі припущення мають дійсну основу й цілком можливі, однак відсутність глибокого наукового дослідження цього питання не дозволяє оперувати цими показниками офіційно.

Середній вік українського населення РФ становить близько 39 років, тобто найбільш працездатний вік, що також свідчить про значний внесок українців в розбудову економіки Росії.

Після ліквідації всіх здобутків 1917-20 років та періоду так званої українізації, коли для забезпечення потреб українців у Росії існувала майже повна культурно-освітня інфраструктура, розпочався процес примусової асиміляції, який по суті триває й донині.

Лише з послабленням тиску режиму на суспільне життя наприкінці 80-их років склалися необхідні передумови для піднесення національної самосвідомости українців, спершу в самій Україні, а пізніше й поза її межами. По всій території Російської Федерації починають створюватись українські громадські об'єднання. І якщо на середину 1992 року їх кількість становила 28, то наприкінці 1993 року — вже близько 40. На початок 1995 року у 40 республіках, краях і областях Російської Федерації діяли 73 українські громадські об'єднання, 32 з яких (у 26 реґіонах) зареєстровані у встановленому законодавством РФ порядку. Найбільше об'єднань було створено у Москві — шість, по два і більше — в Республіках Комі та Саха (Якутія), Краснодарському, Красноярському та Приморському краях, Магаданській, Мурманській, Сахалінській і Тюменській областях, в Санкт Петербурзі. Нині їх в РФ налічується понад 90. Логічним продовженням організаційного процесу стало проведення у жовтні 1993 року першого Конґресу українців Російської Федерації і створення Об'єднання Українців Росії (ОУР), головою якого став відомий журналіст та громадський діяч Олександр Руденко-Десняк. Реєстрація статуту ОУР, згідно з діючим в РФ законодавством, відбулась у березні 1994 року.

Із загальної кількости об'єднань — три релігійні (громади Української Греко-Католицької Церкви в Москві, Прокоп'євську та Новокузнецьку Кемеровської области); одне — молодече (Український Молодечий Клюб в Москві); два — профільних (Спілка Аматорів Української Музики в Москві та Башкирська Крайова Спілка професійних вчителів); 87 — національно-культурні організації з широким полем діяльности.

Об'єднання українців Росії поширює свою діяльність на території РФ в цілому, сім об'єднань — на територію республік у складі Російської Федерації, шість — країв, 28 — областей, Москву і Санкт Петербург, 34 є міськими, два — селищними.

Матеріяльні засоби товариств базуються здебільшого на членських вкладках та добровільних пожертвах. Українські товариства в переважній своїй більшості — неполітичні об'єднання з яскраво висловленими культурологічними та економічними стремліннями. Серед їх напрямків діяльности:

*взаємодія з органами державної влади та громадськими об'єднаннями України і Російської Федерації;

*сприяння збереження й розвиткові української культури, мови та освіти:

*видання і розповсюдження української преси та літератури, розвиток бібліотечної справи;

*захист інтересів та надання допомоги українцям, зокрема бажаючим переселитися в Україну, турбота про репресованих совєтським режимом.

Продовження буде

*Автор статті є начальником Управління в справах української діяспори в Державному комітеті в Справах національностей та міґрації.

ПРОТОКОЛ 33-ої ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

(6)

Продовження

ANNUAL REPORT - MORTGAGES ENDING DECEMBER 31, 1993

COLORADO			
1 AURORA	22,435.93		1
CONNECTICUT			
1 BRIDGEPORT	16,776.02		1
DC			
1 WASHINGTON	41,243.55		1
FLORIDA			
1 WARM MINERAL SPRINGS	44,613.04		1
ILLINOIS			
1 CHICAGO	45,571.32		
1 ELMWOOD	62,808.39		
1 GLENVIEW	122,174.77		
3 SUBTOTAL		230,554.48	3
MASSACHUSETTS			
1 ATTLEBORO	88,889.10		1
MARYLAND			
1 CHESTER	32,168.37		
1 SILVERSPRINGS	63,403.48		
2 SUBTOTAL		95,571.85	2
MICHIGAN			
1 DETROIT	5,535.74		
1 WARREN	85,132.53		
2 SUBTOTAL		90,668.27	2
MINNESOTA			
2 MINNIAPOLIS	122,934.20		2
NORTH CAROLINA			
1 MONROE	52,506.98		1
NEW JERSEY			
2 BAYONNNE	116,174.73		
2 BERKELEY HEIGHTS	134,430.62		
1 CARTERET	78,006.09		
2 CLARK	149,464.38		
3 CLIFTON	211,173.22		
1 CRANFORD	71,846.35		
1 EDISON	24,299.04		
1 FAIRFIELD	89,262.60		
1 HACKETTSTOWN	85,901.13		
1 JERSEY CITY	90,854.33		
1 LAWRENCEVILLE	63,662.78		
1 MAHWAY	199,666.67		
3 MAPLEWOOD	160,342.23		
1 MIDDLETOWN	75,730.59		
1 MOUNTAINSIDE	79,445.93		
1 MORGANVILLE	189,195.81		
1 NEW PROVIDENCE	47,852.62		
1 ROSELLE	27,267.99		
1 SOUTH ORANGE	32,371.91		
1 UNION	45,958.51		
2 WAYNE	139,563.47		
29 SUBTOTAL		2,112,471.00	29
NEW YORK			
1 AUBURN	33,042.94		
1 COHOES	42,856.51		
1 GLEN SPEY	109,861.67		
1 KERHONKSON	10,101.88		
1 MOHEGAN	52,559.24		
2 NEWPALTZ	142,677.31		
1 NEW YORK	30,090.34		
1 TILSON	30,403.89		
1 UNIONDALE	4,191.21		
1 WAPPINGER FALLS	46,569.89		
11 SUBTOTAL		502,354.88	11
PENNSYLVANIA			
1 ABINGTON	120,000.00		
1 ALLENTOWN	29,228.93		
1 BATH	95,564.56		
1 FEASTERVILLE	70,769.74		
1 HUNTINGDON VALLEY	42,287.30		
3 PHILADELPHIA	133,808.48		
1 WALES	90,540.28		
1 WAYNE	97,028.71		
10 SUBTOTAL		679,228.00	10
VIRGINIA			
1 GREAT FALLS	34,473.33		
1 HERNDON	91,221.04		
1 CRYSTAL CITY	66,485.29		
3 SUBTOTAL		192,179.66	3
68 TOTAL U.S. MORT.	**4,292,426.96**		68
ALBERTA			
1 EDMONTON	21,133.51		1
ONTARIO			
1 BURLINGTON	50,009.07		
1 OTTAWA	89,856.46		
2 SUBTOTAL		139,865.53	2
3 TOTAL CAN. MORT.	**160,999.04**		3
71 TOTAL U.S. & CANADA MORTGAGES		**4,453,426.00**	**71**

ПРИБУТКИ І ВИДАТКИ СОЮЗІВКИ

Прибутки

	1990	1991	1992	1993
Винайм кімнат прохарчування і податки	$ 634,771	$ 758,870	$ 756,857	$ 607,017
Напитки	124,616	139,280	146,389	97,962
Склеп	86,808	85,733	82,515	62,778
Перекуски	40,990	41,019	34,829	26,613
Різні прибутки	102,070	114,881	114,704	385,960
Звороти				(4,297)
Разом	$989,256	$ 1,139,786	$ 1,135,294	$ 1,176,033

Видатки

	1990	1991	1992	1993
Харчі	$ 189,201	$211,998	$ 193,925	$ 201,906
Напитки	47,055	67,992	64,874	76,480
Перекуски	23,431	24,620	24,095	29,437
Склеп	97,863	59,283	49,568	29,310
Кухня і їдальня	15,171	16,897	20,594	13,503
Пральня	38,935	46,901	41,979	37,838
Платні	308,003	324,642	535,068	481,157
Податки від платень	133,787	195,001	67,165	43,519
Електрика, газ і огрівання	113,974	113,992	110,372	135,554
Направи	66,055	80,770	87,319	93,137
Професійний книговод	1,716	2,776	3,862	3,293
Податки від нерухомости	62,253	73,468	71,300	75,191
Забезпечення	124,494	70,991	85,913	113,504
Транспортація	2,899	3,142	1,929	2,743
Телефон	9,674	13,631	8,878	9,299
Канцелярійні прибори	7,348	8,021	7,814	9,063
Звороти	4,656	3,578	4,404	5,003
Культурні і розвагові імпрези	34,035	35,766	43,320	40,870
Оголошення	9,328	5,316	1,079	614.00
Різні виплати	13,309	16,423	15,954	19,377
Шпитальне забезпечення	19,178	23,326	29,064	32,922
Податок від продажі	52,355	61,023	57,676	64,725
Устаткування	94,875	65,723	100,283	35,634
Банкові оплати	6,132	4,455	3,622	3,802
Грошова нагорода	77,811	81,216	84,758	87,836
Податки від кімнат	—	589	4,328	5,036
Разом	$1,553,551	$1,611,541	$ 1,719,143	$1,904,598
Разом прибутки	989,256	1,139,786	1,135,294	1,176,033
Разом видатки	1,553,561	1,611,541	1,719,143	1,904,598
Баланс	(564,294.)	(471,755)	(583,849)	(728,565)

ВИДАТКИ ВИПЛАЧЕНІ ЗА КАНАДСЬКИХ ЧЛЕНІВ
АМЕРИКАНСЬКОЮ ВАЛЮТОЮ ЗА РОКИ 1990-1993

Платні, податки і забезпечення	$493,808
„Свобода" за орган	283,570
Загальні канцелярійні видатки	67,256
Конвенційні видатки	125,775
Загальні кошти подорожей	15,066
Кошти річних засідань і контролі	9,961
Кошти актуарія і статистики	32,651
Зменшено вартість друкарських і електронічних машин	13,776
Кошти контролі	3,445
Премії за реасекурацію	4,541
Кошти компютеризації	18,788
Кошти друків і приборів	10,942
Телефонічні кошти	11,906
Разом виплачено	**$1,091,485**

SVOBODA & UKRAINIAN WEEKLY FINANCIAL REPORT

	1990	1991	1992	1993
Subscription – UNA Earned	$975,000.00	$1,041,591.02	$1,057,792.46	$1,168,274.39
Sale on Stands	7,843.45	12,890.98	9,307.40	11,972.00
Individual: UNA members				
Svoboda:	47,113.40	61,120.00	54,663.02	65,290.52
UNA Members "The Ukrainian Weekly"	40,589.81	54,351.33	47,366.63	53,938.93
Non-Members Svoboda	60,474.53	84,303.87	76,044.22	98,008.81
Non-Members "The Ukrainian Weekly"	42,992.67	60,372.37	57,968.26	71,255.42
Books	21,744.52	20,821.44	22,035.57	35,235.30
Advertising	198,216.92	227,176.44	294,702.77	317,622.42
Printing	53,700.72	33,413.66	6,721.05	27,970.30
Change of address	308.46	454.20	479.50	348.26
Refund Postage	9,545.77	16,284.27	14,453.18	7,288.33
Refund Telephone	0.00	0.00	0.00	0.00
Almanac	33,320.37	33,905.97	36,191.49	41,956.38
Press Fund – Svoboda	7,604.17	9,604.09	12,005.15	11,544.87
Press Fund – The Ukrainian Weekly	226.78	684.27	630.50	110.00
Veselka Subscription	3,684.86	5,566.40	3,608.89	3.141.18
N.J. Sales Tax	325.41	142.43	108.83	92,72
Miscellaneous	3,579.10	363.83	13,771.37	5,250.53
Ukrainian periodicals	00.00	00.00	00.00	34,814.85
Total:	$1,506,270.94	$1,663,046.57	$1,707,850.29	$1,954.115.20
Discount on Sales:	1.415.35	1,178.35	$0.00	$27,022.70
GRAND TOTAL:	$1,504,855.59	$1,661,868.22	$1,707,850.29	$1,927,092.50

DISBURSEMENTS

Payroll Editorial	$294,026.21	$336,626.81	$329,441.39	$369,808.75
Printing	308,085.77	316,710,12	294,126.75	318,461.18
Office	155,292.92	139,349.54	124,656.03	136,893.97
Corresp.	3,600.00	3,600.00	2,100.00	3,600.00
Special Corresp. – Svoboda	43,650.00	43,166.85	45,265.37	54,299.83
Special Corresp. – Weekly	7,180.00	7,487.75	9,492.81	11,623.33
Veselka Corresp.	6,200.00	6,390.00	5,888.00	7,935.00
Postage	381,236.20	480,656.96	500,046.67	549,619.45
Material	169,491.96	173,818.27	143,215.86	154,125.75
Telephone	13,429.18	13,951.31	29,214.49	42,072.23
Office Supplies	4,320.22	5,289.56	12,591.81	19,835.15
Office Expense and Corr. Exp.	308.68	1,447.43	7,437.95	19,695.48
Printing Department Expense	454.24	183.39	19,023.25	40,576.06
Parts and Repairs	23,028.48	18,830.01	37,356.75	38,141.59
Books	4,479.45	18,906.79	22,636.75	25,269.33
Taxes	67,856.08	65,304.55	77,548.29	74,510.39
Commission & Manuscript	2,834.30	5,028.20	653.00	7,914.13
Newspaper	1,567.50	1,580.00	1,400.00	2,240.00
Pension	1,116.00	2,340.00	2,460.00	1,020.00
N.J. Sales Tax	305.12	171.99	98.32	95.04
Miscellaneous	33,873.32	27,755.08	25,947.50	18,937.11
Total:	$1,522,335.63	$1,668,594.61	$1,690,600.99	$1,918,065.00
Discount on Purchases	266.03	130.44	0.00	0.00
GRAND TOTAL:	$1,522,069.60	$1,668,464.17	$1,690,600.99	$1,918,065.00

СИРІТСЬКИЙ ФОНД НА ДЕНЬ 31-го ГРУДНЯ 1993

Прізвище, ім'я	Відд.	Сума	Прізвище, ім'я	Відд.	Сума
Гнат Марія	40	300.00	Цілінський Віктор	81	50.00
Мохнач Іван	7	41.67	Каратних Степан	158	350.00
Рапавий Василь	28	150.00	Факазей Василь	364	83.34
Савка Іван	23	100.00	Бринецька Марія	363	66.67
Кравець Іван	182	397.26	Ярошик Олекса	175	66.67
Гатала Михайло	34	50.00	Марків Семко	194	133.34
Ратковський Микола	77	450.00	Міщак Константин	105	500.00
Певицький Йосип	19	500.00	Демкович Олекса	204	300.00
Брилевський Петро	301	250.00	Липяк Василь	204	150.00
Микитка Василь	330	300.00	Яжих Йосиф	68	124.75
Лазорек Кузьма	153	150.00	Букатчук Василь	42	447.00
Чайка Дмитро	32	300.00	Онишук Дмитро	160	222.52
Кушнір Юрій	288	200.00	Круковський Сергій	58	105.65
Міллер Іван	127	433.34	Еванкович Софія	1	30.00
Гамера Анна	112	33.34	Томан Іван	7	25.00
Кость Микола	182	50.00	Малимін Андрій	98	252.20
Приходько Максим	170	400.00	Савчак Андрій	104	377.08
Козак Семен	332	485.27	Федишин Іван	421	342.09
Гроховський Ст.	321	681.92	Яблонський Антін	117	592.16
Шлюсар Степан	217	604.82	Сосницький Ст.	21	500.00
Теспа Іван	99	441.91	Халащук Григорій	150	50.00
Колодницький Теофіль	81	700.00	Сас Павло	276	158.82
Бойко Сень	213	170.40	Біловус Василь	58	702.85
Душілль Іван	56	230.50	Ґпемба Дмитро	277	200.00
Потопчук Лука	349	111.50	Депута Франко	81	163.34
Подоляк Гелена	39	200.00	Антошків Микола	396	307.59
Семенович Григорій	69	800.00	Марак Анна	169	252.26
Венс Василь	364	85.57	Бульсак Юрій	43	200.00
Ґуральчук Паланя	326	250.00	Ганяк Микола	132	700.00
Моклюк Іван	324	10.25	Косців Іван	217	700.00
Вишняк Михайло	213	500.00	Защак Мих	213	80.15
Прокопенко Розалія	112	83.34	Люта Анна	334	43.16
Ґориняк Григорій	27	300.00	Скробач Василь	316	120.65
Іж Данько	379	150.00	Цюник Юлія	321	254.67
Замос Марія	119	200.00	Липка Василь	242	229.34
Луцків Василь	143	175.00	Охотка Дмитро	192	300.00
Альбрихт Конс	206	200.00	Топій Іван	102	700.00
Жорняк Іван	70	200.00	Соловчук Матвій	206	359.49
Рура Іван	207	200.00	Куземчак Марія	29	250.00
Муневич Антін	375	250.00	Кобель Мих	379	500.00
Сміт Ґеня	20	66.67	Соневицька Стефанія	239	500.00
Вітошинський Василь	220	250.00	Лос Микола	397	500.00
Ґавдина Микола	330	150.00	Лос Микола	397	1,000.00
Лиховіт Михайло	239	500.00	Стілецький Володимир	379	1,200.00
Коцан Марія	369	700.00	Боднарук Катерина	367	500.00
Лусь Іван	220	259.71	Лесаґанич Петро	308	250.00
Ворґач Степан	2	100.21	Львівський Михайло	96	1,000.00
Йордан Олекса	277	185.12	Шимків Іван	18	500.00
Мацькович Софія	216	74.86	Бадан Катерина	159	200.00
Заканич Гавриіл	194	200.00	Гнатуш Теодор	122	250.00
Овала Іван	98	200.00	Майстрія Ілля	147	599.60
Ковалюк Луць	243	152.72	Пилат Конст	234	700.00
Цінюрчин Теодор	196	150.80	Козар Іван	351	271.63
Харов Федь	281	133.34	Шіпяк Василь	323	250.00
Коник Петро	217	500.00	Фусук Микола	392	550.00
Плішка Гаврило	87	500.00	Грабар Яків	369	800.00
Чайка Василь	204	200.00	Попп Василь	379	1,000.00
Гавриляк Микола	8	200.00	Коник Стефан	381	66.68
Франків Степан	75	68.75	Винарчик Мих	335	250.00
Туркало Іван	300	531.21	Ковальчук Петро	379	100.00
Лисюк Григорій	338	300.00	Луцьков Семен	287	300.00
Кобіта Андрій	80	117.11	Кравець Ігнатій	166	333.34

СИРІТСЬКИЙ ФОНД НА ДЕНЬ 31-го ГРУДНЯ 1993

Прізвище, ім'я	Відд.	Сума	Прізвище, ім'я	Відд.	Сума
Ковальчук Теодор	370	125.00	Плішка Єва	11	38.46
Бороха Дмитро	118	252.54	Самуляк Андрій	370	259.12
Міханько Самуїл	221	200.00	Булило Мих	221	750.00
Кіндрат Іван	421	250.00	Мош Стефан	230	200.00
Маліса Степан	69	225.90	Бойкевич Марія	217	50.00
Ґереґа Микола	136	31.11	Коваль Петро	361	500.00
Демян Федор	345	500.00	Рій Михайло	211	400.00
Булоний Петро	364	190.00	Спанґлер Анна (Ендавмент)	318	500.00
Гарматюк Антін	374	137.54	Ґилестреп Марія	287	100.00
Сенькович Михайло	230	200.00	Ґренда Василина	385	1,000.00
Савка Гелена	155	500.00	Кобіто Чарлз	121	500.00
Мороз М. Маріян	281	500.00	Бойко Павля	170	500.00
Дуда Іван	204	500.00	Сидор Микола	245	500.00
Рапко Софія	179	166.66	Артимович Стефанія	472	500.00
Леськів д-р Йосип О.	472	500.00	Цегельський Ольга	270	500.00
Сімоні Емілія	36	100.00	Тилавский Томас	386	100.00
Громчак Іван	29	1,500.00	Бола Єва	125	500.00
Феркалюк Ілейн	220	75.00	Чайковський Микола	296	50.00
Коцюпка Катерина	229	100.00	Войтсвич Михайло	106	1,000.00
Кульчицька Галина	112	200.00	Нечесна Катерина	170	1,000.00
Федор Йосиф	385	692.25	Клюфас Олер	457	500.00
Гнатів Андрій	385	250.00	Мугра Йосиф	133	666.66
Мазурик Олександер	170	500.00	Вонсафівсь кий Михайло	238	1,000.00
Нафус Іван	127	500.00	Ґанда Карпо	414	250.00
Марків Микола	194	500.00	Ковачеф Марія	107	500.00
Симоско Марія	482	100.00	Косовський Григорій	247	250.00
Куземчак Марія	29	300.00	Волинець мол. Юрій	130	250.00
Грановський Дармар	345	250.00	Прокопович Андрій	161	250.00
Сківяк Дмитро	133	116.66	Ясінський Алєксандер	35	5,000.00
Шубяк Микола	234	500.00	Ґрір Марія Ніна	5	500.00

Разом $69,492.54

КАНАДА

Прізвище, ім'я	Відд.	Сума	Прізвище, ім'я	Відд.	Сума
Кузь Юрій	441	500.00	Кульчицький Ю.	432	500.00
Демченко Анна	432	250.00	Микулин Степан	458	375.00
Пелех Анна	473	590.50	Михайлишин Іван	469	500.00
Комоніцький Павло	441	200.00	Повзун Степан	460	500.00
Каліш Іван	464	1,582.58	Пайташ Іван	461	300.00
Микинець Іван К.	427	1,000.00	Бала Антін	473	300.00
Микинець Лорета Дз.	427	1,000.00			
Павринів Дж. К	456	1,000.00			

Разом .... $ 8,598.08
Разом Сирітські і Опікунчі Фонди .... $ 78,090.62
Відсотки .... $ 110,270.02
На 31-го грудня 1992 р. остало в Сирітськім Фонді .... $ 188,360.64

В Сирітськім Фонді депозитовані всі гроші з Посмертного Фонду, що належаться як допомоги для дітей і осіб правно некомпетентних до відібрання тих же, але які і впродовж трьох місяців від дня припадаючої виплати не настановили, занедбали настановити, або не хотіли настановити опікунів до відібрання допомог, до яких вони управнені.

Посмертну запомогу з Сирітського Фонду виплачується спадкоємцеві повнолітньому, котрий докаже метрикою уродження, або іншим документом свій повний вік. Всі повнолітні спадкоємці повинні полагоджувати свої справи за посередництвом Відділів УНСоюзу.

Для всіх спадкоємців, що мешкають у Злучених Державах і Канаді, організація виплачує 6% на рік.

Зіркою* означені Відділи Згоди Братства

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION,INC
ORPHANS FUND
****

BRANCH NUMBER	LAST NAME , FIRST NAME	AMOUNT LEFT
******	**********	**********
**	CANADA ---)))))	
473	BALA , ANTHONY	300.00
432	DEMCZENKO , ANNA	250.00
464	KALISH , JOHN	1582.58
441	KOMONICKY , PAUL	200.00
432	KULCHYCKI , JULIAN	500.00
441	KUZ , GEORGE	500.00
456	LAWRYNIW , JANE CAROL	1000.00
427	MIKITZEL , YVONNE	1000.00
427	MIKITZEL , LORETTA	1000.00
469	MYCHALYSHYN , JOHN	500.00
458	MYKULYN , STEPHEN	375.00
473	PELECH , JOHN	590.50
461	PIATASZ , JOHN	300.00
460	POWZUN , STEPHEN	500.00
** Subtotal **		
		8598.08
** US.	--))))) US	
206	ALBRYCHT , CONSTANTIN	200.00
396	ANTOSZKIW , NICHOLAS	307.59
472	ARMYMOWYCZ , STEFANIA	500.00
159	BADAN , CATHERINE	200.00
270	BARAN , PAULINE	100.00
270	BARAN , PAULINE	158.89
58	BILOWUS , WASYL	702.85
367	BODNARUK , KATERYNA	500.00
160	BOJKO , SEN	170.40
125	BOLA , EVA	500.00
238	BONCARIWSKY , MICHAEL	1000.00
118	BOROCHA , DMITER	252.54
170	BOYKO , PAULA	500.00
217	BOYKOWYCZ , MARY	50.00
301	BRYLAWSKI , PETER	250.00
363	BRYNECKA , MARY	66.67
42	BUKATCZUK , BASIL	447.00
364	BULONY , PETER	190.00
43	BULSAK , GEORGE	200.00
221	BULYKO , MYCHAJLO	750.00
204	CHAJKA , WILLIAM	200.00
150	CHALASZCZUK , HARRY	50.00
281	CHAROW , FED.	133.34
296	CHAYKOSKY , NICHOLAS	50.00
81	CILINSKI , VICTOR	50.00
196	CINIURCZYN , THEODORE	150.80
321	CIUNYK , JULIA	254.67
32	CZAYKA , DMYTRO	300.00
345	DEMIAN , FEDOR	500.00
204	DEMKOWYCZ , ALEX	300.00
81	DEPUTA , FRANK	163.34
204	DUDA , JOHN	500.00
56	DUSZIL , JOHN	230.50
1	EVANKOWICH , SOPHIE	30.00
364	FAKADEJ , WASYL	83.34
308	FEDOR , JOSEPH	692.25
421	FEDYSZYN , JOHN	342.09
220	FERKALUK , ELAINE	75.00
75	FRANKIW , STEPHEN	68.75
245	FURYK , IWAN	491.33
392	FUSSUK , NICHOLAS	550.00
414	GANDZIA , CARL	250.00
330	GAWDYDA , NICHOLAS	150.00
136	GEREGA , NICHOLAS	31.11
287	GILLSTRAP , MARY	100.00
277	GLEMBA , DMYTRO	200.00
345	GRANOVSKY , ALEXANDRA	250.00
5	GREER , MARIA NINA	500.00
321	GROCHOWALSKI , STEPHEN	681.92
326	GURALCHUK , PALANIA	250.00
112	HAMERA , ANNA	33.34
132	HANIAK , NICHOLAS	700.00
374	HARMATIUK , ANTHONY	137.54
34	HATALA , MICHAEL	50.00
8	HAWRYLAK , NICHOLAS	200.00
40	HNAT , MARY	300.00
385	HNATIW , ANDRIJ	250.00
122	HNATUSZ , THEODORE	250.00
27	HORYNIAK , HARRY	300.00
369	HRABAR , JACOB	800.00
385	HRINDA , WASYLYNA	1000.00
29	HROMCHAK , JOHN	1500.00
117	JABLONSKY , ANTHONY	592.16
35	JASINSKY , ALEXANDER	5000.00
277	JORDAN , ALEX	185.12
158	KARATNYK , STEPHEN	350.00
421	KINDRAT , JOHN	250.00
457	KLUFAS , OLEG	500.00
379	KOBEL , MICHAEL	500.00
80	KOBITA , ANDREW	117.11
121	KOBITO , CHARLES	500.00
229	KOCIUPA , KATHERINE	100.00
81	KOLODNICKI , TEOFIL	700.00
217	KONYK , PETER	500.00
381	KONYK , STEPHEN	66.68
217	KOSCIW , JOHN	700.00
247	KOSOWSKY , HARRY	250.00
182	KOST , NICHOLAS	50.00
107	KOVACHEFF , MARY	500.00
361	KOWAL , PETRO	500.00
379	KOWALCZUK , PETER	100.00
370	KOWALCZUK , THEODORE	125.00
243	KOWALUK , LUE	152.72
332	KOZAK , SIMEON	485.27
351	KOZAR , JOHN	271.63
182	KRAWEC , JOHN	397.26
166	KRAWEC , IHNATY	333.34
58	KRUKOWSKY , SERGIJ	105.65
112	KULCZYCKA , HELEN	200.00
288	KUSHNIR , GEORGE	200.00
29	KUZEMCZAK , MARY	250.00
29	KUZEMCZAK , MARY	300.00
164	KYLNYK , EVA	1000.00
153	LAZORIK , KOZMA	150.00
239	LEHOWIT , MICHAEL	500.00
308	LESAGANICH , PETER	250.00
338	LESIUK , HARRY	300.00
472	LESKIW, DR. , JOSEPH	500.00
19	LEWICKY , JOSEPH	500.00
397	LOS , NICHOLAS	1000.00
397	LOS , MYKOLA	500.00
143	LUCKOW , WASYL	175.00
287	LUCKOW , SAM	300.00
220	LUS , JOHN	259.71
334	LUTA , ANNA	43.16
96	LWIWSKY , MICHAEL	1000.00
204	LYLAK , WASYL	150.00
241	LYPKA , WASYL	229.34
216	MACKOWICZ , SOPHIE	74.86
98	MALYMIN , ANDREW	252.00
69	MALYSA , STEPHEN	225.90
169	MARAK , ANNA	252.26
194	MARKIW , SEMKO	133.34
194	MARKIW , NICHOLAS	500.00
147	MAYSTRIW , ELIAS	599.60
170	MAZURIK , ALEXANDER	500.00
221	MICHANKO , SAMUEL	200.00
127	MILLER , JOHN	433.34
105	MISZCZAK , KONSTANTYN	500.00
7	MOCHNACZ , JOHN	41.67
324	MOKLUK , JOHN	10.25
281	MOROZ , MARION	500.00
230	MOSZ , STEPHEN	200.00
375	MUNEWICZ , ANTHONY	250.00
133	MURZA , JOSEFA	666.66
330	MYKYTKA , WASYL	300.00
127	NAFUS , IWAN	500.00
170	NECZESNA , KATHERINE	1000.00
192	OCHOTKA , DMYTRO	300.00
160	ONYSZCZUK , DMYTRO	222.52
98	OWADA , JOHN	200.00
221	PETERSON , MARY	1010.33
234	PILAT , KONSTANTYN	700.00
11	PLISZKA , EVA	38.46
87	PLISZKA , HAWRYLO	500.00
39	PODOLIAK , HELEN	200.00
379	POPP , CHARLES	1000.00
349	POTOPCHUK , LUCAS	111.50
112	PROKOPENKO , ROZALIA	83.34
161	PROKOPOVICH , ANDREW	250.00
170	PRYCHODKO , MAKSYM	400.00
28	RAPAWYJ , WASYL	150.00
179	RAPKO , SOPHIA	166.66
211	RIJ , MICHAEL	400.00
77	ROTKOWSKY , NICHOLAS	450.00
207	RURA , JOHN	200.00
370	SAMULAK , ANDREW	259.12
276	SAS , PAUL	158.82
104	SAWCZUK , ANDRE	377.08
155	SAWKA , HELEN	500.00
23	SAWKO , JOHN	100.00
69	SEMENOWICZ , HARRY	800.00
230	SENKOWICH , MIKE	200.00
18	SHYMKIW , IWAN	500.00
270	SIEGELSKI , OLGA	500.00
36	SIMONI , EMILIA	100.00
133	SKIBIAK , DMITRI	116.66
316	SKROBACH , WASYL	120.65
20	SMITH , GENNA	66.67
206	SOLOWCZUK , MATTHEW	359.49
239	SONOWYCKA , STEFANIA	500.00
21	SOSNICKY , STEPHEN	500.00
318	SPANGLER , ANNA	500.00
379	STRILECKY , WOLODYMYR	1200.00
245	SYDOR , NYKOLA	500.00
482	SYMOSKO , MARY	100.00
323	SZILAK , WASYL	250.00
217	SZLUSAR , STEPHEN	604.82
234	SZUBIAK , NICHOLAS	500.00
277	TARA , NICHOLAS	500.00
99	TESLA , JOHN	441.91
7	TOMAN , JOHN	25.00
102	TOPIJ , JOHN	700.00
386	TYLAWSKI , THOMAS	100.00
300	TYRKALA , JOHN	531.21
364	WENS , WASYL	85.57
220	WITOSZYNSKI , BASIL	250.00
106	WOJTOWICZ , MICHAEL	1000.00
130	WOLYNETZ , GEORGE	250.00
2	WORHACH , STEPHEN	100.21
335	WYNARCZYK , MICHAEL	250.00
213	WYSHNIAK , MICHAEL	500.00
323	YANCZYSZYN , NICHOLAS	66.66
175	YAROSZYK , ALEX	66.67
68	YAZYK , JOSEPH	124.75
379	YESHH , DANKO	150.00
194	ZAKANYCH , GABRIEL	200.00
119	ZAMOS , MARY	200.00
213	ZASZCZAN , MICHAEL	80.15
70	ZORNIAK , JOHN	200.00
** Subtotal		69,492.54
*** Total		78,090.62

DISBURSEMENTS FROM FUND FOR REBIRTH OF UKRAINE BY PROJECTS AS OF DECEMBER 31, 1993

Teach English in Ukraine Project	$74,000.49
Kiev Office Expense $58,471.44; -Air Travel 16,417.68; TOTAL	74,889.12
Books for Ukraine	50,000.00
Foundation for Democracy in Ukraine	30,000.00
Self-Reliance Federal Credit Union for newsprint for Lit. Ukr.	27,000.00
Sabre Foundation, Inc.	20,000.00
Support of Lviv Institute of Management MBA program for their US projects	21,500.00
Olzych Research Foundation- refurbish Kiev-Mohyla Univ. for students	10,000.00
O. Havrylyshyn- Ukrainian Economic Textbook Project	8,530.37
Self- Reliance FCU- Baltimore, MD- Paper for Literaturna Ukraina	8,050.00
Olena Prokopovich-info. to Ukr. students on how to enter Universities & Colleges in the U.S.	6,083.22
Payment of tuition for Yuri Shevchuk for 1992-93 at New School for Social Research	5,434.00
Donation to Famine '33: American committee to honor Ukraine's victims	5,000.00
Scholarship assistance Lviv Law School exchange- for Y. Demkiv	5,000.00
T. Hunczak- support of printing his book "History of Ukraine -1st Half of 20th Century"	5,000.00
Children of Chornobyl Relief Fund Tri-State Committee	$4,100.00
Printing of By-Laws of RUKH	3,408.00
Air Travel- M. Horyn	2,215.40
Children of Chornobyl Relief Fund	2,000.00
Travel Expenses for Plast members from Ukraine visiting the U.S.	2,000.00
University of Pennsylvania- Ukrainian Conference	2,000.00
O. Kuzmowych- US trip for Mr. Nowakiwsky- Director of the Museum of Lviv	1,274.00
Travel Expense for Jurij Manijchuk to Kiev for preparation of meetings for the Library of Congress officials	1,200.00
Vasyl Markus- reprint of Yulian Baczynski's book "Ukr. Immigrant to USA"	1,100.00
Foundation of St. Volodymyr, Baptizer of Kievan Rus- Educational purposes in Poland	1,000.00
Liudmyla Ivanchenko- Ivanova for monograph about RUKH	1,000.00
Support for "Society Ukraine" in Kiev Ukr. forum '92	1,000.00
Airline Travel for Valeri Bujmyster (singer)-cultural exchange	696.00
Donation for Kiev Music Festival	500.00
Ukr. Amer. Sport Center "Tryzub"- visiting soccer club From Ukraine	500.00
Center of the Study of Historical Monuments, Institute of Archeology of Ukraine- Archeological Exhibition exhibit in Washington, D.C.	500.00
Markian Shashkevich Memorial Fund	500.00
Donation to Katedra Ukrajinskeho Jazyka a Literatury Pri Filozofickej Fakulte University P.J. Safarika V Presove	500.00
Donation to Lviv Regional Educational & Historical Organization "Memorial"	500.00
Fax machine purchased for "Nova Ukraina"	346.56
Ukrainian Coordinating Committee to Aid Ukraine	250.00
Donation to Association of Ukrainians in Slovakia	250.00
Support for Ukraine International Management Institute in Kiev	500.00
Nina Sacco- Return of Donation	36.09
TOTAL	$377,863.25*

This total does not include $4,100.00 which was entered as going to the Fund for Rebirth by error.

Звіт головного контролера Василя Пастушка



It is a distinct privilege and honor to submit my twelfth annual report on activities, thoughts, suggestions and observations as a Supreme Auditor of the Ukrainian National Association, and other Ukrainian-American, Church and Civic activities.

Since this is the last year of my 1st term as a Supreme Auditor (previously having served two terms as a Supreme Advisor), please accept my warmest and sincere appreciation to all of the Delegates of the 32nd Convention, who by their vote, elected me to my initial term as a Supreme Auditor, and gave me the continued opportunity and privilege to continue to learn in depth about our great UNA Fraternal.

During these past twelve years, I was afforded the privilege and experience of working with the dedicated Supreme Executive Officers, Fellow Auditors, Supreme Advisors, Branch Officers, Secretaries, District Committees, and UNA Members, for whom I have developed a warm and sincere working relationship, recognizing their dedication in serving the UNA, and through it, our Ukrainian-American Community.

The bedrock foundation, past, present, and future of the UNA are our hard working and dedicated Branch Secretaries and Officers.

The entire Supreme Assembly met at least once throughout the year.

May I add sincere congratulations to the UNA on the occasion of its 100th Anniversary of its founding and simultaneously to the Anniversary of Svoboda and the 60th Anniversary of The Ukrainian Weekly.

The Auditing Committee, by unanimous consent, conducted Semi-Annual Audits.

During these Semi-Annual audits, I worked closely with the Supreme Executive Officers and was privileged to meet the various other employees of the UNA who work at the UNA home office, UNA Estate, Svoboda, The Ukrainian Weekly, and other UNA entities. To them, I express warmest appreciation for this dedication to the UNA and the Ukrainian Community throughout the year.

Throughout the past years, I have been afforded exemplary press coverage through Svoboda Editor Zenon Snylyk and The Ukrainian Weekly Editor Roma Hadzewycz, and their respective staffs.

The UNA is to be congratulated for generously supporting the Myriad of Ukrainian educational, cultural, religious, athletic institutions, Ukrainian American Causes and the Rebirth of Ukraine.

These past four years as a Supreme Auditor have been very educational and enlightening on how the organization functions and makes decisions. I have continued to learn even more about the UNA by serving on the Financial, Scholarship, and Organizations Committees, and gained invaluable insight on the working of the UNA and about its views for the present and future.

I organized the following members in Branch 231:

a. 1981-21 members representing insurance of $68,500.00
b. 1982-51 members representing insurance of $192.500
c. 1983-104 members representing insurance of $181,000.00
d. 1984-113 members representing insurance of $246,000.00
e. 1985-69 members representing insurance of $248,000.00
f. 1986-56 members representing insurance of $196,000.00
g. 1987-31 members representing insurance of $215,000.00
h. 1988-43 members representing insurance of $223,000.00
i. 1989-44 members representing insurance of $380,000.00
j. 1990-49 members representing insurance of $277,000.00
k. 1991-20 members representing insurance of $194,000.00
l. 1992-26 members representing insurance of $213,000.00
m. 1993-63 members representing insurance of $456,000.00
n. 1994-10 as of 4/14/94 representing insurance of $100,000.00

700-total members-Total $3,190,000.

Through these organization efforts, since my election as President of Branch 231 on February 22, 1981, Branch 231 went from 81 members, or 26th place in the Philadelphia District of 40 Branches, to 1st place in 1984. These 700 members represent the States of Pennsylvania, Delaware, New Jersey, Massachusetts, Illinois, Texas, Florida, Maryland, Connecticut, California, Louisiana, Nevada, New York, and also Toronto and Ottawa Canada.

During these past twelve years, I have worked diligently for the UNA in the following aspects:

a. Organized 700 members; with $3,190,000.00.
b. Attended Annual and Special Organizational meetings of the Philadelphia District.
c. Attended Annual and Special Meetings of Supreme Assembly.
d. Served on Finance, Scholarship, and Organization UNA Committees.
e. Branch 231 President 1981 to present date.
f. Re-organized Branch 247 of Wilmington, Del.
g. Represented UNA at various affairs by request of the Supreme President Ulana Diachuk.
h. Attended meetings of the Executive Committee.
i. Member UNA Champion Club.

Civic and Church activities:

a. Member of the Metropolitan Council of the Ukrainian Orthodox Church of the UNA (1972 to the present).
b. For over twenty years organized Ukrainian Independence Day Ceremonies in Delaware County, Pennsylvania.
c. Elected Auditor, 4th term of Saints Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church, Wilmington, Del.

May I strongly suggest that the UNA continue to use their best efforts to organize new members, and to continue to modernize Soyuzivka and keep in place an acceptable maintenance and/or modernization effort on the Jersey City building.

This Supreme Auditor reserves the right to add to this report at the 33rd convention.

My activities as Supreme Auditor for 1993-1994 is as follows;

1993

Date	Event	Place	Purpose
1/21/93	Ukrainian Independence Day Celebration	Brandywine Terrace	Celebration
2/23/93	UNA Audit	Allentown, PA	Initial Audit
2/25/93	Metropolitan Council of Ukrainian Orthodox Church USA	South Bound Brook, NJ	Annual Budget Session
3/7/93	UNA Philadelphia District Annual Elections	Philadelphia, PA	Re-Elected to Executive Committee
3/19-24/93	Semi-Annual UNA Audit	Soyuzivka, NY Jersey City, NJ	Semi-Annual Audit
4/1/93	UNA Audit	Washington, DC	Audit
4/30/93	UNA Executive Meeting	Jersey City, NJ	Attendance
5/17-21/93	UNA Supreme Assembly Meeting	Soyuzivka, NY	Annual Meeting
6/11/93	UNA Scholarship Meeting	Jersey City, NJ	Scholarship Awards
6/20/93	Extraordinary Metropolitan Council Meeting	South Bound Brook, NJ	His Holiness Patriarch funeral preparations
6/23/93	Funeral of His Holiness Mstyslav I of Blessed memory, Patriarch of Kyiv and All Ukraine	South Bound Brook, NJ	
8/15/93	UNA Philadelphia District Picnic	Horsham, PA	Attendance
10/25-26/93	PA Fraternal Conference	Holdiay Inn King of Prussia, PA	UNA Delegate
1993	Member-Club of UNA Builders	UNA	Organized 63 policies, representing $520,000
11/13-18/93	UNA Semi-Annual Report	UNA Estate, Jersey City	Semi-Annual Audit
11/13/93	Plast Conference	UNA Estate	UNA Greeting

1994

Date	Event	Place	Purpose
Jan. 1994	St. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Annual Meeting	Wilmington, DE	Re-elected for 4th consecutive term as Church Auditor
2/2-2/5/94	Metropolitan Council USA	South Bound Brook, NJ	Annual Budget Session
2/19/94	100th Anniversary	Carnegie Hall, N.Y. City	Celebration
2/20/94	100th Anniversary	Jersey City, Headquarters	Buffet
3/13/94	100th Anniversary	Academy of Music Philadelphia, PA	Attendance
3/18-3/23	Semi-Annual UNA Audit	Soyuzivka, NY	Semi-Annual Audit

Congratulations on the 100th Anniversary of Svoboda.
Congratulations on the 60th Anniversary of The Ukrainian Weekly.

Congratulations on the 100th Anniversary of the UNA which has intrinsically been committed to the Ukrainian American Community for the past 100 years and as we celebrate this Centennial, we are confident that the UNA will continue this commitment so that the UNA will continue to grow with the community it serves. – Mnohayalita.

Звіт головного контролера інж. Анатолія Дорошенка



Моєю відповідальністю була річна перевірка фінансів УНСоюзу.

На підставі предложених і перевірених книг стверджую слідуюче:

АКТИВИ

	1989	1990	1991	1992	1993
Фонди	$47,438,490	$47,513,319	47,280,295	$48,912,319	$50,017,648
Уділи	1,422,674	1,490,122	1,543,522	1,659,587	1,708,189
Реальності	2,233,920	2,242,322	2,317,952	2,802,878	2,983,758
Гіпотечні позички	5,362,974	5,235,484	5,137,793	4,849,226	4,453,335
Позички на грамотах	612,946	598,923	619,960	635,716	633,557
Готівка	1,527,456	1,140,727	1,664,763	498,459	818,611
Коротко-термінові позички	1,478,719	2,982,875	—	1,450,669	3,361,446
Позичка Корп. Дому УНС	5,320,000	6,033,401	6,911,911	7,403,102	8,834,553
Позички для УНС Корп. ім. Д. Галичина	104,551	104,551	104,551	104,551	104,551
Друкарські і електронічні машини	296,361	280,821	322,720	653,798	675,718
Разом	**$65,798,091**	**$67,622,545**	**$65,903,467**	**68,970,305**	**$73,591,366**

ПАСИВИ

	1989	1990	1991	1992	1993
Резерва на покриття грамот	$33,822,753	$34,211,751	34,970,694	38,764,222	44,020,677
Резерва на власні фонди	2,790,234	3,904,269	4,685,523	4,998,517	5,849,245
Фонд забезпечення	3,442,005	2,903,319	3,137,519	3,745,173	4,388,870
Зниження активів і зміна валют	1,358,304	1,444,674	1,504,931	2,657,163	3,472,315
Чинші	3,542,968	5,259,005	2,426,744	2,956,939	3,345,053
Неопреділені фонди	20,841,827	19,899,527	19,178,056	15,848,291	12,515,206
Разом	**$65,798,091**	**$67,622,545**	**$65,903,467**	**$68,970,305**	**$73,591,366**

ПРИХОДИ

	1989	1990	1991	1992	1993
Членські вкладки	$2,788,950	$2,749,051	$2,596,614	2,642,391	$2,657,378
Пенсійні грамоти	—	72,100	796,699	3,300,994	4,890,389
Разом	**$2,788,950**	**$2,821,151**	**$3,393,313**	**$5,943,385**	**$7,547,767**
Відсотки від:					
бондів	4,394,476	4,229,640	4,183,883	4,193,840	4,164,286
гіпотечних позичок	520,325	543,259	467,118	472,367	372,951
позички для Дому УНС	600,443	538,401	608,510	691,191	797,992
банкових конт	84,313	131,049	63,358	67,836	24,178
уділів	95,840	98,154	93,888	87,359	89,446
позичок на грамотах	28,658	27,632	26,352	27,697	28,021
Разом	**5,724,055**	**5,568,135**	**5,443,109**	**5,540,290**	**5,476,874**
Книгарня і друкарня	1,394,447	1,504,174	1,835,923	1,707,850	1,101,983
Союзівка	1,033,453	1,011,363	1,139,786	1,135,294	1,178,430
Амортизація і зиск при продажі інвест.	131,959	128,260	206,962	390,577	342,215
Пожертви — Фонд Відродження України — УНС	—	149,873	122,046	88,609	70,540
Різне	105,055	125,717	277,551	175,240	337,122
Загальний прихід	**11,177,919**	**11,308,673**	**12,418,690**	**14,981,245**	**16,054,931**

РОЗХОДИ

	1989	1990	1991	1992	1993
Виплачено членам:					
Дивіденди	$1,475,934	1,445,030	$1,204,834	$1,187,492	$1,019,228
Дозрілі вивінувальні грамоти	1,325,789	1,394,929	1,090,760	1,154,761	1,009,414
Посмертні виплати	810,600	853,493	825,541	871,157	969,244
Грошові звороти	419,525	390,698	371,689	321,657	372,664
Різні виплати	34,372	21,274	32,781	51,665	83,735
Разом	**$4,066,220**	**$4,105,424**	**$3,525,605**	**$3,586,732**	**$3,454,285**
Інвестиційні виплати і амортизація	153,682	223,405	249,842	239,590	351,239
Платні, податки і забезпечення:					
Платні працівників	$ 507,354	$ 550,831	$ 592,936	$ 669,802	$ 703,491
Платні головних урядовців	177,973	192,549	206,949	215,591	223,649
Забезпечення і пенсія	492,732	410,885	582,5423	804,168	777,695
Різне	2,426	2,533	22,127	40,317	2,246
Разом	**$ 1,180,485**	**$ 1,156,798**	**$ 1,404,554**	**$ 1,729,878**	**$ 1,707,081**
Канцелярійні розходи	$ 189,283	$ 181,447	$ 182,497	$ 210,675	$ 226,419
Організаційні видатки	$ 474,256	$ 476,587	$ 620,264	$ 766,893	$ 865,174
Союзівка	$ 1,585,477	$ 1,565,791	$ 1,611,541	$ 1,719,143	$ 1,664,666
Друкарня і книгарня	$ 1,415,558	$ 1,522,751	$ 1,842,165	$ 1,609,598	$ 1,100,197
Свобода	$ 213,435	$524,830	$ 822,293	$ 1,028,562	1 1,148,594
Вашінґтонське Бюро	$ 147,262	$ 165,432	$ 183,375	$ 165,056	$ 202,347
Конвенція, річні наради, контроля					
Конвенція	$ 4,860	$ 398,079	(1,349)	$ 860	$ 1,375
Річні наради	27,495	11,097	38,123	34,279	35,239
Контрольна Комісія	3,169	6,202	11,001	10,169	12,443
Разом	**$ 35,524**	**$ 415,378**	**$ 47,775**	**$ 45,308**	**$ 49,057**
Пожертви, допомоги, стипендії:					
Пожертви церквам і організаціям	$ 140,269	$ 131,406	$ 72,141	$ 84,349	$ 85,861
Стипендії	117,328	113,197	117,386	119,650	115,892
Кошти українських публікацій	150,326	67,333	117,123	124,645	106,414
Різне	37,494	58,923	131,910	164,107	114,024
Разом	**$ 445,417**	**$ 370,859**	**$ 438,560**	**$ 492,751**	**$ 422,191**
Різні виплати	$ 204,911	$ 279,675	$ 226,433	$ 239,219	$ 239,621
Загальні видатки	**$10,111,510**	**$10,988,377**	**$11,154,895**	**$11,914,405**	**$11,430,871**

Публічні книговоди Стефан Качарай і „Скот Оттен Морро і Вердан" робили перевірку фінансів УНСоюзу і ствердили, що фінансові звіти представлені Екзекутивою є правильні.

Підсумки і Рекомендації

1. З огляду на підвищення коштів Видавництва та Союзівки, потрібно Екзекутиві проаналізувати їхні розходи і їх зменшити.

2. Дім УНСоюзу через велику конкуренцію в Джерзі Ситі не приносить належних приходів. Тому пропоную, щоб делеґати уповноважили Головний Уряд розглянути можливість його продажу.

3. Новообрана Контрольна Комісія повинна скласти „Правельник Контролі УНС" на базі рекомендацій фірми „Скот, Оттен, Морро і Вердан".

Слідуючі завваги зробила ця фірма щодо відповідальности Головної Контрольної Комісії:

"Over the years, several professional and regulatory bodies have suggested requiring companies to have audit committees of boards of directors as a means of reinforcing auditors' independence from management. The SEC endorsed the establishment of audit committees composed of outside directors in 1972 (ASR No. 123) and subsequently adopted nonbinding rules underscoring this commitment. The AICPA recommended in 1967 that audit committees be established for all publicly held companies. In 1978, the New York Stock Exchange mandated that domestic companies with listed securities establish audit committees made up entirely of outside directors; in 1979, the American Stock Exchange strongly recommended similar action. A special House subcommittee in 1976 also noted the desirability of audit committees. The Cohen Commission strongly endorsed the use of audit committees to recommend to shareholders the appointment of independent auditors and to evaluate the relationship between auditor and management. The Institute of Internal Auditors also endorsed the establishment of audit committees consisting of outside directors by both public companies and other organizations, such as not-for-profit and governmental bodies. Finally, the Treadway Commission recommended that the SEC require all public companies to establish audit committees composed solely of outside directors. It also provided guidance on how audit committees could serve as "informed, vigilant, and effective overseers of the financial reporting process and the company's internal controls".

Today, although not universally required, audit committees are an important part of our not-for-profit corporate structure. They oversee a company's accounting and financial reporting policies and practices, help the board of directors fulfill its cororate reporting responsibilities, and help maintain a direct line of communication between the board and the company's external and internal auditors. Although occasionally the entire board may turn to the independent auditors for assistance in reviewing the financial statements or other data, contact between the board and the auditors is generally through the audit committee.

Since specific functions have not been prescribed for audit committees, their activities vary from one company to the next. Effective committees, however, should generally perform at least the following:

— Review appointment of the independent auditor.
— Review the proposed scope of the independent audit.
— Communicate with the independent auditors and review their activities, effectiveness, and recommendations for improving the company's control structure.

(Закінчення на ст. 6-ій)

Звіт головного контролера інж. Анатолія Дорошенка

(Закінчення зі стор. 5)

— Review the financial statements and the results of the independent audit.

— Review the report by management containing management's opinion on the effectiveness of the company's control structure and the basis for that opinion.

— Consider the selection of accounting policies.

— Scrutinize the required communications from the independent auditor regarding deficiencies in the company's control strucure, irregularities discovered in the course of the audit, and many other matters related to the audit.

— Oversee or conduct special investigations or other functions requested by or on behalf of the board of directors.

The trend toward establishing audit committees has been beneficial to management, directors, members, and the external auditor. Auditors and directors have common interests that are vastly strengthened by interaction between the two groups. An active and involved audit committee serves to protect entity's interests by overseeing the activities of the auditor and, at least to some extent in matters of financial reporting, company management. The existence of an audit committee demonstrates that all parties with responsibility for reliable financial reporting — management, the independent auditors, and the board of directors acting in an oversight capacity — are diligently carrying out their duties to the stockholders. An audit committee reinforces the auditor's independence, while the auditor provides an independent source of information to the directors; management's support of the relationship demonstrates a sense of accountability."

Звіт головного контролера Василя Дідюка

Світла Конвенціє! В першу чергу хочу скласти щиру подяку, делеґатам 32-ої Конвенції Українського Народного Союзу, за вияв довір'я і вибір мене до Контрольної Комісії УНС. Їх довір'я на протязі цілої каденції — я старався, в міру всіх можливостей виконувати якнайкраще.

Головним завданням Контрольної Комісії, згідно із статутом, є: провіряти діловодство Головної Екзекутиви і її працю, давати зауваги, поради, рекомендації, слідкувати за виконанням постанов Конвенції УНС і на підставі цього давати внесок на уділення абсолюторії Екзекутиві на черговій Конвенції. По кожній провірці, своїми звітами інформувати членство УНС в Америці і Канаді про організаційний, фінансовий, видавничий, Союзівки, Будівельну Корпорацію та загально-громадський стан УНС. На протязі, цієї чотирирічної каденції, я брав участь у кожній контролі і в річних засіданнях Головного Уряду УНС. Докладний звіт з цієї частини праці, мої спостереження і висновки подам окремо.

Крім обов'язків головного контролера, а зокрема в Канадських обставинах, я постійно окрім організаційної праці, мав тісний зв'язок з відділами УНС не тільки в Торонто, але й поза ним. Брав активну участь у всіх зборах Торонтонської округи. На протязі каденції, я зорганізував 32 члени. Поробив заходи для організування нового відділу в Оквил, і в Торонто з новоприбулих українців з Польщі. Щорічно, репрезентував УНС на здвигах Торонтонської Католицької Епархії і новорічних зустрічах з владикою Ізидором Борецьким. Брав участь і в сумних хвилинах, коли заступав УНС на похоронах сл.п. Марії Чучман — довголітню головну радну, та і на похоронах сл.п. Івана Геврика — головного директора на Канаду. В обох випадках склав співчуття родині і прощальним словом від імені Головної Екзекутиви. В школі св. Йосафата з участю біля сто школярів і сімох учителів, вручав двом студентам Грамоти Братської діяльности з рисунків і есеїв. З цієї нагоди я розказав їм про УНС, його цілі й завдання та зближаюче його століття. З участю 9-ти представників церковних організацій-установ, католицьких, православних і світських: Пласт, СУМ, ОДУМ, Т-во Ольжича і НТШ вручив їм від УНС чеки-пожертви на їхню діяльність. В листопаді 1993 року зорганізував вдале відзначення 100-ліття „Свободи" на якому виголосив доповідь. Взяв участь у величавому концерті 100-ліття УНС в Ню Йорку і зустрічі-обіді в Джерзі Сити. На річних засіданнях працював для Головного Уряду УНС у багатьох комісіях. У зв'язку із 100-літтям „Свободи" і УНС виголосив доповідь на радіопрогамі — „Сто літ — УНС".

По смерті сл.п. Івна Геврика, та ще й перед тим т.зв. Канадське Представництво перестало існувати, мимо того, що до статуту УНС було уведено і принято Конвенцією цілі й завдання його дії. На його місце не покликано нікого, тому силою факту, багато різних справ, я хотів, чи ні мусів полагоджувати, та в якійсь мірі брати відповідальність, без жодних доручень, але добре ім'я УНС — було для мене основним. Союзову працю, я рівнож пов'язував із „Свободою" і її виданням.

Таку, в загальному працю в УНС, я виконую вже 30 років, почавши обласним організатором, головним радним і головним контролером.

ЗВІТ З ПЕРЕКОНВЕНЦІЙНОЇ КОНТРОЛІ

В днях 18-23-го березня 1994 року в приміщеннях УНС в Дзерзі Сити і на „Союзівці" відбулася річна передконвенційна провірка діловодства і праці УНС, та його окремих відділів, як: загальна адміністація, організаційний і фінансовий відділи, Видавництво, „Союзівка", Коропрація Дому, братська діяльність і інш. Контрольна Комісія в складі п'ятьох її членів для справного переведення контролі розподіляє між собою контролю окремих ділянок, хоч, в міру можливості, кожний член Контрольної Комісії може вглянути в кожну ділянку. На закінчення, узгіднює між собою висліди подає свої спостереження, зауваги і пропозиції Головної Екзекутиви на річне засідання Головного Уряду і на Конвенцію. До членства УНС і української спільноти Америки і Канади Контрольна Комісія звертається з закликом та інформаціями про загально-всебічний стан цієї найстаршої і найбільшої української установи, яка в цьому році 22-го лютого, Величавим Концертом в Карнеґі Голл у Ню Йорку та зустріччю представників, України і Америки, розпочала відзначувати своє славне століття. В 1993 році відбулися відзначення „Свободи" в Америці і Канаді, на які наспіли сотні гарних і щирих привітів від визначних осіб церковного і світського життя з багатьох країн світу, а найщиріше „Свободу" — вітала Україна.

Я, як і попередньо, переводив контролю Видавництва „Свобода", „Юкреніен Віклі", „Веселка", друкарня, книгарня, адміністрація, архів і дотичні до них окремі підвідділи. Разом з двома іншими контролерами — Василь Пастушок і Степан Гавриш — я брав участь у контролі „Союзівки", Братської діяльности і корпорації Дому. В Канаді я контролюю канцелярію т.зв. „Чіф ейдженс" де зберігаються копії документів канадської частини УНС, для канадської державної контролі.

АДМІНІСТРАЦІЯ ВИДАВНИЦТВА

Керівником адміністрації Видавництва, в останньому році є молодий-надійний Володимир Гончарик. У його досить обширну працю входить: відповідальність за цілість адміністрації „Свободи", „Українського Тижневика", дитячого місячника „Веселка", календаря альманаха, книгарні, різних замовлень, друкарських робіт, та нагляд за видавничі справи, кошториси, калькуляції, замовлення матеріялів до друкарні, формальності передбачені законами податки, забезпечення (асекурація), поштові справи. Під його керівництвом працюють інші особи в картотеці передплатників, в адміністрації „Свободи", „Українського Тижнивека", „Веселки", в книговеденні і телефонічній централі. Розпочата і продовжувана комп'ютерська система, адресаря і рахунків передплатників, з часом і досвідом, сприятимуть в покращанню обслуги. Покращання поштової достави видань, передплатникам є одною з важливих турбот адміністрації. Дотеперішні заходи в поштових урядах, не мали успіхів. В адмінсітрації, працює певне число молодих осіб, що на „праці вчаться", але гармонійна співпраця, запевняє, що з часом прийдуть ще кращі успіхи.

ДРУКАРНЯ І РЕДАКЦІЯ „СВОБОДА", „УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК" „ВЕСЕЛКА"

За технічну і справу ділянку Видавництва, відповідає Роман Павлишин. Друкарня друкує щоденник „Свобода", англомовний тижневик „Юкреніен Віклі", дитячий журнал „Веселка", Календар-альманах та виконує різні замовлення, або союзові роботи. Редакційний склад щоденника „Свобода" очолює довголітній її головний редактор Зенон Снилик, з досвідченими редакторами у складі з „патріярхом" української преси ред. І. Кедрином, О. Кузьмович, Л. Коленською, Х. Ференцевич, П. Часто, Р. Юревич, Г.Колесса і Р. Руденко.

„Свобода", що в 1993 році перейшла своє 100-ліття залишається і на дальше, одиноким у світі і найстаршим українським щоденником, та важливим середником масової інформації для української спільноти на північно-американському континенті у вільному світі. В обставинах, тепер вже незалежної України, набирає вона особливої ваги, бо, удержуючи в Києві інформаційне бюро, звідки факсом одержує найновіші вістки, стає найбільш цікавою і популярною газетою.

Число передплатників є подвійне. Передплатники, члени УНС, які платять мінімальну суму, і передплатники звичайні, що платять повну передплату. Тепер число їх збільшується в групі передплати і продажі, зменшується в групі членській. Велике зацікавлення „Свободою" є в Україні, хоч стоять ще деякі перешкоди, як: пошта, економічна нестабільність, і.т.п. Віримо, що вже в скорому часі „Свобода" знайде своє належне місце в колі вільної преси в Україні. В теперішньому часі, щоденний випуск „Свободи" — тираж понад 11-тисяч. У зв'язку з тим на поважний і досвідчений редакційний колектив, численними кореспондентами-дописувачама з Америки, Канади і України припадає особлива відповідальність за досконалість її технічного оформлення і високий журналістичний рівень друкованих матеріялів. З „Свободою" — в друге століття!

Редакція англомовного „Українського Тижневика", під керівництвом молодої-енерґійної пані Роми Гадзевич, із своїми молодими співпрацівниками поставили газету на високий рівнеь, що знайшов признання не тільки в англомовних читачів, як — „одна з найкращих етнічних газет" та зацікавлення в політичних колах Америки і Канади. Редактори „Українського Тижневика" також на зміну обслуговують пресово-інформаційне бюро в Києві, яке в цьому часі обслуговує Роман Воронович. До редакції тижневика належать: Марта Коломиєць, Христина Лев, Андрій Винницький, Роман Воронович, Іка Кознарська-Касанова. Інформаційне бюро в Києві має вступ на засідання Верховної Ради і до інших урядових установ, звідки факсом пересилає найновіші вісті і статті до тижневика. Дотеперішні 16-сторінок, в міру потреби збільшуються до 20. Від березня 1993-1994 тираж „Українського Тижневика", збільшився понад тисячу новими передплатниками, що разом доходить до 12-тисяч. В 1993 році „Український Тижневик" відзначав своє шістдесятиліття. Чекаємо століття!

Дитячий місячник „Веселка", що появляється вже понад 30 років під керівництвом педагога публіциста, письменника проф. Володимира Барагури, який в минулому році відійшов на заслужений відпочинок, керівництво „Веселки" перебрала пані Люба Часто. Поволі, вже і тут справи кращають і число передплатників збільшилося до понад 800 примірників. „Веселка" допомагає батькам і українським школам виховувати дітей в українському дусі та навчання української мови. Тому звертаємося до батьків, молодіжних організацій, шкільних батьківських комітетів, наших Рідних Шкіл, церковних і світських провідників знайти способи збільшити передплату і тим самим охопити більше число читачів „Веселки" яку варто також пересилати до шкіл, або навіть на приватні адреси дітей в Україні...

Перенесення в обширніше місце книгарні і архіву УНС і „Свободи" і дальше упорядковується працьовитою і досвідченою працею Е. Гарасимчук, набирає престіжевого вигляду, хоч ще багато потребує вкладу праці. Книгарня допомагає окремим видавцям-авторам, письменникам у продажі їх видань, а з доходів закуповує нові видання діяспори і України. В теперішньому часі численні відвідувачі шукаючи за книжками ріжного жарну, знаходять це в добре упорядкованій книгарні „Свободи".

ВІДДІЛ БРАТСЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТИ

Братська діяльність передбачена статутом УНС, як братсько-запомогової установи. Її теперішнім керівником-координатором є п. Андрій Воробець. У різних спеціяльних дорученнях працює пані Оксана Тритяк. Відділ у своїй праці нав'язує тісніші зв'язки з відділами УНС в Америці і Канаді, з рідними школами, молодіжними організаціями, та в загальному з українськими громадами. Успішним і виховним був контест шкільних дітей з рідних шкіл в Америці і Канаді з рисунків афішів і есеїв. Відділ одержує сотки листів від дітей і старших з України, з проханням пов'язати їх з дітьми в Америці для взаїмної переписки. В роках 1993 і 1994 — Ювілейних 100-ліття Відділ докладав усіх старань, щоби заплановані імпрези випали якнайкраще. Не має сумніву, що братську діяльнсіть УНС, можна і треба проводити і розширити на базі не тільки „писання листів", але вона мусить проходити особистими зв'язками з людьми, організаціями, громадою. Така діяльність буде тоді більш успішною у праці і наслідках.

КАНАДСЬКА КАНЦЕЛЯРІЯ

Вона приміщується в домі секретарки 452-го Відділу УНС в Торонті пані Ярослави Зорич, яка також є т.зв. „чіф ейджентом", перебравши це завдання по смерті свого чоловіка св. п. Богдана Зорича. В канцелярії зберігаються копії місячних виказів канадських відділів за департаментами старших і молодших членів забезпечення, викази депозитів, державних бондів та інших канадських інвестицій, мортґеджів, головна книга, книга позичок, членські грамоти та інша кореспонденція з Асекураційним Департаментом в Оттаві і провінціях, що їх провіряють. Все це знаходиться понумероване і закодоване в найкращому порядку. Біля 15 мільйонів канадського майна УНС є забезпечене у канадських державних бондах Канади у різних провінціях, при кінці 1993 року ці окремі бонди будуть вложені в Канада Трост в Торонті.

СОЮЗІВКА І КОРПОРАЦІЯ ДОМУ

Проведена контроля „Союзівки", у якій я брав активну участь, ствердила проґрес в її розбудові і модернізації, чіткіше провадження діловодства і господарки крамницею і барою.

В Корпорації Дому пороблено деякі уліпшення і поправки, проходить відновлення фронту, а найважливіше, що велику частину площі вдалося винаймати.

Докладніші інформації про стан цілого УНС і його дотичних відділів подадуть окремі контролери. Підчас переведення контролі, усі порушені справи були переговорювані дискутовані з членами Головної Екзекутиви Уляною Дячук — головою, Володимиром Соханом — секретарем і Олександром Благіткою та публічним книговодом діловодства УНС Джаном Скоттом.

МОЇ СПОСТЕРЕЖЕННЯ І ВИСНОВКИ:

Вони засадничо, будуть порушувати цілість, але в основному будуть відноситись до ділянок якими я занимався і на протязі чотирьох років вивчав.

1. Діяча в теперішній каденції, статутова комісія приготовила проєкт, деяких змін статуту УНС, якраз у його століття. Якщо тільки полинути думкою у ті початки, тяжких і невідрадних обставин, коли наші бідні і розгублені піонери складали цей перший статут УНС, з яким всі ми перейшли точно цілий вік, а треба сказати, що успішно, із ними зжилися...

Але сантименти у нинішніх часах, а зокрема коли йдеться про бизнес, не мають великого значіння. Зрештою, вже давно Іван Франко казав: „Новий час настав, нову зброю куй"! Тому замінюючи дещо в статуті, треба добре застановитись, що і як, та чому змінювати? Речі, технічно-практичного адміністраційного порядку, організаційного, діловодства і.т.п. не має потреби заперечувати, це підказує само життя. Однак, про підставово фундаментальні заложення, як братські, допомогові, просвітні і національні, хіба не може бути мови. УНС — мусить залишитися таким, як того бажали його засновники українською національною суспільно-громадською установою в Америці і Канаді, а можливо в короткому часі запустити свої коріння в Україні. Бо, який статут ми не створили б, його виконують люди! Проєкт статутової комісії, щоби „членів Головної Екзекутиви", обирати по 70-році життя на мою думку в братській установі, з багатьох взглядів, є не доцільним, коли зважимо, що переважаюче число секретарів відділів і організаторів, вже давно перейшли цей вік... але часто ще не зле працюють!

2. УНС — у своїй організаційній структурі, складається з ряду окремих відділів; одні повністю фінансово себе удержують, другі; удержують себе частково, а інших треба повністю фінансувати. Всі вони адміністраційно зцентралізовані, справами всіх мусить заниматися Екзекутива. Першим, що повністю фінансово себе удержує, є відділ забезпеченевий. Він також, в міру потреби мусить підсилювати фінансово окремі відділи, до яких належать: Видавництво з „Свободою", „Українським Тижневиком", „Веселкою", „Союзівкою", Корпорацією Дому, не говорячи вже про Бюро УНС у Вашінґтоні та інформаційне бюро в Києві. Екзекутива і Контрольна Комісія ствердили, що УНС докладає до тих відділів велику суму грошей, що на довгу мету може бути неможливим. Але, тоді як можна собі уявити УНС без „Свободи", „Українського Тижневика", „Веселки", „Союзівки" чи інших? Тому мені здається, що одинокою розв'язкою це їхня децентралізація. Кожний відділ повинен працювати після свого бюджету, побудованого на його приходах і розходах. Тоді їхні керівники будуть думати самі за себе не чекаючи, на допомогу. А для Екзекутиви буде видно, що і як треба зміняти. Щодо „Союзівки" то вона також повинна мати свій „міні бюджет", який би чітко показував приходи і розходи та адміністрацію, а окремо інвестицію. Бюра в Вашінґтоні і Києві мусять бути на удержанню УНС, бо якихось приходів вони, окрім моральних, не приносять. Корпорація Дому також мусить робити всі старання у винаймі, бо видатки великі в належному утриманню Дому.

3. Відділ Братської Діяльности проводить певну працю, і можливо він може виконати її ще більше з користю для багатьох справ, а зокрема організаційних для УНС. Сподіваємось що нова Екзекутива виробить конкретний плян праці для цього відділу.

4. Канадські Союзові справи, вимагають скорої і конкретної розв'язки. Повний застій не провадить до його розвитку. Канадське Представництво, перестало існувати, хоч статутово було накреслено його цілі й завдання. З чотирьох його членів залишилось двоє. Місце сл.п. Івана Геврика було не заповнене. Багато справ самотужки, треба було полагоджувати. Ніякого зв'язку з відділами не має. Апелюю до Конвенції поважно застановитись над цією справою, наколи не хочемо втратити, все ж таки великих і потенційних можливостей УНС в Канаді.

Я, сподіваюся, що до моїх звітів, бодай побіжно будуть додані зауваги інших контролерів. Докладні фінансові цифрові дані прибутків і видатків Видавництва і інших ділянок УНС будуть подані у звітах екзекутивних урядників. Перевірка їх касових книг ствердила правильне їх ведення і точність у прибутках і видатках.

Звіт головного контролера Степана Гавриша

Союзову працю почав від січня 1953 року, коли був обраний до Контрольної Комісії 83 Відділу ім. Івана Франка в Філядельфії. Але тоді я не думав про це, що прийде час і буду обраний головним радним під час 26 Конвенції в Чикаґо 1966 року, з черги буду асистентом головного секретаря Союзу д-ра Ярослава Падоха в організаційних справах, відтак членом екзекутиви на пості головного організатора Союзу, краєвим організатором Союзу, а вкінці вже дві каденції — 8 років головним контролером. І тим самим на пості вибраного урядника діждався світлого ювілею 100-річчя Богом благословенної Братської установи УНСоюзу. За це нехай буде вічна хвала Всевишньому Господеві і найщиріша моя подяка Вельмишановним Делеґаткам й Делеґатам конвенцій за довір'я до мене і вибір на пости головного урядника.

Звітуючи про працю на пості головного контролера за останні чотири роки, то моїм завданням в першу чергу було провіряти діловодство Відділів Рекордового й Організаційного, а також й інших господарки Союзу, як відпочинкової Оселі „Союзівка" та Корпорації Дому УНСоюзу. Тут слід згадати, що головний контролер згідно статуту не має обмеження переводячи контролю, який департамент чи ділянку праці Союзу контролювати.

Починаючи контролю, як піврічну так і річну, я відбув зустріч-конференцію із керівниками згаданих департаментів, а саме головним предсідником панею Уляною Дячук, яка є відповідальна за цілість праці Організаційного Відділу, та головним секретарем Володимиром Соханом — керівником Рекордового Відділу.

Відповідальним за Рекордовий Відділ, як вже було сказано є головний секретар Володимир Сохан, а, маючи до помочі „штаб" добре ним вишколених та відданих працівників, праця того департаменту під кожним оглядом є зразкова і заслуговує на признання. Відділ провадить багатогранну працю у всіх ділянках і веде широкозакроєну кореспонденцію із секретарями Відділів. Полагоджує справно і вчасно видачі нових грамот, виготовлення виказів й повідомлень про платність вкладок, та багато інших справ повної обслуги забезпечення членів. До поважного успіху у цій каденції праці Рекордового Відділу слід відмітити те, що після наполегливого старання у цій каденції впроваджено нові межі віку та сум забезпечення без лікарського бадання до суми 100,000 долярів, а з лікарським баданням без обмежень висоти суми забезпечення.

До статутових обов'язків головного секретаря належить писання та збереження протоколів із засідань Головного Уряду та Екзекутиви і публікації їх в Союзовому органі „Свободі". Переводячи контролю, знайдено протоколи із засідань, як також сотні копій із листів Володимира Сохана до секретарів та інших Відділових урядників.

Треба згадати і те, що головний секретар В. Сохан, як під час дня, так і вечора, служив професійними порадами відділовим урядовцям, як продати „союзовий товар" і тим самим доложив не „одну цеголку" до організаційного Відділу.

Праця Організаційного Відділу

Працю Організаційного Відділу, за який є відповідальною предсідник пані Уляна Дячук, ділю на дві категорії — Відділові секретарі і урядовці, та Відділ Професійного продажу забезпечення.

Якщо говорити про Відділових секретарів — урядовців, то як вже в минулому писав-говорив, вони є остоєю Союзу „Перед ними належить шапку зняти, низько вклонитись й подякувати за жертвенну працю". А доводом того служить те, що коли в звітовому 1993 році в загальному придбано 1,491 нових членів, то 93% це мозольна праця секретарів, та кількох членів Головного Уряду.

Професійні організатори яких було у цей час затруднених 8 і вони разом придбали 98 членів забезпечених на суму 4,629,280 долярів.

Належить згадати, що професійні організатори мають свої канцелярії-офіси, де урядують, а саме:

Канцелярія Аллентавн:
менаджер Джан Бінчак придбав .... 26 членів
Джордж Гринковіч .... 11 членів
Лестер Углер .... 1 члена
Канцелярія Джерзі Сити ....
Джан Даниляк .... 23 члени
Елл Ла Донне .... 20 членів
Тоні Ґрецеффо .... 9 членів
Лонгін Старух .... 7 членів

З початком цього року відкрито для професійних організаторів канцелярію в Клівленді, Огайо, де є затруднені Річард МкГаґг і Анна Смітг.

Головним керівником професійних організаторів є Боб Кук, який мешкає в стейті Вермонт і звідти відвідує, канцелярії організаторів.

Говорячи про „Відділ Професійних Організаторів", треба сказати, що початок його сягає 1978 року, коли тодішній головний предсідник д-р Іван Флис в порозумінні з Екзекутивним Комітетом заанґажував на пост „Теренового організатора" Олександра Данька, який, не маючи успіхів був змушений зрезиґнувати із того посту в грудні 1979 року.

У звіті за 1979 рік д-р Іван Флис писав: „ми знову переконались, що вміння продати забезпечення не вистачає, коли ідеться про продаж забезпечення УНСоюзу. Продавець мусить мати почуття братського духа і бути українцем. Але слідуючим „професійним директором продажу забезпечення взяли Генрі Флойда , який не був українцем. Його завданням було знайти і вишколити професійних організаторів, по одному році шукання знайшов п'ятьох (Микола Бойко, Михайло Стецина, Стефан Богач, Роналд Лаврі і Джордж Гофнінґ). Працюючи один рік вони придбали 116 членів із яких сьогодні майже ніхто не залишився в Союзі. Згадані організатори не маючи успіху мусіли покинути працю, а з ними по двох роках „доброї платні" пішов і „джініюс" Генрі Флойд. Експеримент із Флойдом був коштовний не лише фінансово, але й морально для Союзу.

Продовження буде

Чикаґська Кооперативна Каса „Самопоміч" стала 200-мільйоновою потугою



Владика Іннокентій Лотоцький проводить молитву, праворуч — повний склад Дирекції, комітетів та комісій.



На фото (зліва, в дужках кляси): Роксоляна Ціріціоне (5), Бреанна Задорожна (7), Леся Дрозд (7), Тетяна Матусяк (4), Самарія Розмаринович— Сестра настоятелька, Владика Інокентій, Лариса Верещак (6), Соня Тех (7), Уляна Скупська (6), Богдан Ватраль, Вікторія Браєн (6) і Михайло Кос. На фото бракують Іванка Браєн (10), Юрій Петраш і Марко Крутяк.

Цьогорічні Загальні збори, що відбулися 13-го квітня в залі СУМА, стали ще одним доказом, як багато значить ця українська кооперативна установа для українців Чикаго і околиць. Це не лише десятки, але й сотні щоденних фінансових послуг для членів; тут і вигідне місце для зустрічей, тут і поточні інформації (велика таблиця оголошень); тут, від років, на видному місці стоїть коробка-„пушка" з написом — „Пожертви для дітей жертв Чорнобиля", і не менш важливе — привітня сердечна атмосфера. В пориві радісного піднесення Владика Іннокентій Лотоцький сказав: „Це найкраще, що ми маємо!" в контексті, що і дух український, і свої люди, і така сильна рідна матеріяльна підпора.

Точно о год. 2-ій пополудні, згідно статутових вимог і ухваленого порядку збору, президент Ради директорів адв. Михайло Кос відкрив Загальні збори з участю членів дирекції, керівництва, комітетів і комісій, у заповненій залі і балконі. Разом з проводом нашої установи — незамінна особистість, почесний президент Омелян Плешкевич, один із засновників установи.

Ведучий зборами М. Кос попросив Владику Інокентія провести молитву. Відбулося і вшанування пам'яти всіх померлих членів, зокрема, св. п. Романа Мицика, довголітнього президента, і Івася Печенюка, голови Кредитового комітету, що померли минулого року.

Далі надійшла „несподіванка", свого роду парада молоді, членів молодечих організацій: СУМу, Пласту і ОДУМу, які прибули в одностроях, щоб особисто отримати призначені датки для підтримки праці їхніх організацій, яких разом приділено 15,000 дол. Вони гарно презентувалися, під оплески отримали чеки. Молодь Школи Св. Миколая виступила у вишиванках і дарувала присутнім гарні, мистецькі точки: спершу короткі рецитації, добре підібрані для тієї нагоди. Рецитації виконали 11 учениць і учнів. Після цього самі дівчатка, співаючи, вивели гарну веснянку. Кінцевим моментом було вручення, на руки Сестри-директорки, Самарії Розмаринович, чек 10,000 дол. на потреби цілоденної Школи Св. Миколая. Ця цілоденна школа, школи Українознавства, молодечі організації — головні цілі, на які щедро та постійно „інвестує" Каса „Самопоміч". Ця „новість" — передавати датки підтримки, в присутності так чисельних зібраних членів сподобалася, що присутні її підтвердили рясними оплесками.

Пастор Олекса Гарбузюк вітав і бажав сердечно, емоційно. З привітом прибув генеральний консул України, шановний Віктор Кирик; склав особисто привіт редактор Енциклопедії Української Діяспори проф. Василь Маркусь. При цьому зазначив, що він виразно зворушений і кількістю людей і атмосферою зборів. (Жертвенність Каси для ЕУД досягла 25,000 дол.). Від кооперативних надбудов — Української Світової Кооперативної Ради і Централі Українських Кооператив Америки вітав, з гумористичним додатком, інж. Дмитро Григорчук, а від банку „Певність" привіт склала Христя Верещак, член дирекції. Від Товариства „Самопоміч" — засновника і головного спонзора — вітав інж. Роман Бігун, голова, а від Суспільної Опіки — мгр Володимир Щебльовський, який, згідно з бажаннями, подав коротко, якими належними полегшами і послугами можуть користатися члени, зокрема сеньйори з низькими пенсіями. Тепло і сердечно вітали представники Церков — від катедри Отця Миколая Любко Климкович, а Олег Каразан — від собору Свв. Володимира і Ольги. Гарно звучали привіти від організованої молоді: від Пласту — Юрій Заяць, п. Скиба від ОДУМ, а Павло Куляс від СУМ вітав і як господар домівки, де проходять традиційно збори. Вітали голови Централь — Орест Бараник від УККА, Андрій Скиба від УАКРади; від радіо-програми „Вечірня Трибуна" склав вітання Мирон Лущак, Іван Павлик від Управи ООЧСУ і шановний Роман Маринович від відомої теле-програми. Багато було і письмових привітів. Від губернатора і посадника — були відчитані. З України, з Києва від голови Кредитових Спілок Павла Козинця, прийшов лист з палким привітом і подякою за підтримку, за науку, за приклад у працьовитості.

Хоча привіти забирають досить часу, але це важливе віддзеркалення розмірів пов'язання установи з Церквами та національно-громадськими організаціями.

Ділову частину розпочав звіт з попередніх Загальних зборів. Старанно, точно опрацьований, його відчитав секретар Віктор Войтихів. Його читання гарною українською мовою і доброю дикцією завжди приємно слухати. Звіт прийнято без застережень. Звіти президентів — Ради директорів М. Коса і виконавчого директора Богдана Ватраля співпадали в частині, яка торкалася цифрових даних. Їх варто подати на початку, бо в них міра сили і гордости для проводу, працівників і членства. Найбільшим скарбом є члени — 13,000 (дальший постійний ріст), активи Каси перевищили 200 млн. дол., власний капітал понад 25 млн. дол. На національно-громадські цілі установа видала понад 366,000 дол. — рекордову суму. Далі в своєму слові М. Кос цікаво пригадав про переживання 1-го п'ятиліття незалежности України всіх нас, а частини дирекції зокрема. Шестичленна делегація Ради директорів взяла участь у загальному зборі Української Світової Кооперативної Ради в Києві разом з членами-делегатами кредитових спілок України. Разом були й присутні на врочистостях 5-ої річниці незалежности.

Минулого року наша установа відсвяткувала гідно ювілей 45-ліття. Високо оцінив працю „талановитих, професійних керівників і працівників під проводом президента-виконавчого директора Богдана Ватраля", працю членів Дирекції і комітетів та закінчив гарним апелем, що спільними силами і працею досягнемо великого. Богдан Ватраль, крім вище поданих вже досягнень, звернув увагу присутніх і пригадав ідеї і принципи української кооперації ще з рідних земель, які перейняв від славних попередників, якими захопився, якими керується в праці. „Свій — до свого", чи „Помагаймо самі собі" стали свого роду філософією, що позитивно вплинула на моральний і соціяльно-економічний стан нас самих і світового суспільства. Українська ж кооперація, завдяки своїй організованості, порядності і силі, ввійшла до великого, сильного, загальноамериканського Руху кредитових Юній (понад 70 млн. членів), а також до Світового Об'єднання. З цього виникли також наглядні користі у виді фінансової і організаційної допомоги у відроджуванні кооперативних структур — кредитових спілок в Україні. Були вичислені всі організації і державні структури, американські і світові, які допомагали в цьому.

У звіті зупинився ще на позичках, які зросли до рекордової суми 102, 267,517 дол., а ощадності становлять суму 172,964, 775 дол. Це дуже важливі позиції у фінансовій господарці. Далі з вдоволенням інформував про дуже добрі висліди обов'язкової контролі: ревізійна фірма Доміно Грайтис ствердила правильність фінансових звітів, державна Контрольна Агенція ствердила стабільність і безпеку нашої установи, а фірма „Баєр — фінансові послуги" вручила для Каси найвищу оцінку — 5 зірок!

На закінчення звучали сердечні слова подяки всім працівникам і членам за довір'я, за гарну співпрацю, запевнюючи у вірності ідеям попередників і нашому національному корінню. Були ще звіти Кредитового комітету, який працював у складі: Іван Огаренко — голова, Антін Кіт, Надія Іваньків і Богдан Павлишин. Звіт подав, в заступстві А. Кіт. Від Контрольної комісії звітувала Оксана Казанівська, в заступстві Івана Шандора — голови. Членами комісії ще є Антін Коцепула і Йосиф Оверко. Обов'язки постійної внутрішньої контролі виконує Любомир Климкович. В дискусії над звітами з цікавими зауваженнями виступив довголітній член Теофіль Форович, який не мав застережень до звітів, порушив справу господарки резервовим фондом, радив інвестувати. Добру інформацію до цього подав Б. Ватраль, що вже опрацьовуються пляни конечної перебудови і розбудови приміщень головного бюра. Звіти були прийняті, уділено абсолюторію дирекції. Номінаційна комісія в складі: Юліян Юринець (Пласт) голова, члени: Олександра Косогор (ОДУМ) і Павло Куляс (СУМ) приступили до кінцевого етапу праці. Бюлетені з пропозицією кандидатів були вручені в час реєстрації, яка почалася о год. 1-ій; тоді також був відкритий багатий буфет з закусками, солодким, кавою. Розпочалося голосування. Комісія запропонувала 4-ох кандидатів, був ще незалежний кандидат Олесь (Алекс) Гарбузюк. Кандидати отримали: Михайло Кос — 211 голосів, Олексій Пошиваник — 210, Ореста Фединяк — 183, Іван Павлик — 205, Алекс Гарбузюк — 73. В час голосування була висвітлена відеострічка-фільм з прийняття, яке влаштував амбасадор України д-р Юрій Щербак у приміщенні амбасади України у Вашінгтоні для представників українських кооператорів і американських побратимів з кредитових Юній. Цей фільм створив дуже добрий настрій, навіть почуття гордости, з яким присутні розходилися домів.

Ірина Камінська

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО КЛЮБУ в НЮ ЙОРКУ

відбудуться

31-го травня 1997 р. о год. 3-ій по пол.

в домівці УСК-у при
122 Друга Авеню в Ню Йорку

із звичайним порядком, а саме:

1. Відкриття Зборів і вибір Президії.
2. Прочитання протоколу із попередніх Загальних Зборів.
3. Звіт уступаючої Управи.
4. Звіт Контрольної Комісії.
5. Дискусія над звітами і уділення абсолюторії.
6. Вибір нових завідуючих органів Клюбу.
7. Різне та закриття.

Просимо всіх членів Клюбу громадно взяти участь у цих Загальних Зборах.

УПРАВА

В ДЕСЯТУ ДУЖЕ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
нашого найдорожчого та незабутнього МУЖА, БАТЬКА та ДІДУНЯ

бл. п.
проф. д-ра
ПЕТРА Ю. СТЕРЧА

будуть відслужені

ЗАУПОКІЙНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

в неділю 1-го червня ц.р. о год. 9-ій рано

в українському католицькому митрополичому соборі Непорочного Зачаття у Філядельфії, Па.;

в середу 18-го червня ц.р.

в Римі.

Просимо про молитви за спокій його душі.

Дружина ІРЕНА з дітьми та внуком.

В ПЕРШУ БЕЗМЕЖНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
відходу у вічність нашого найдорожчого і незабутнього
МУЖА, БАТЬКА, КУЗЕНА і ВУЙКА

сл. п.
СЯХИ КУЛЬЧИЦЬКОГО

ЗАУПОКІЙНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

будуть відправлені 21-го травня 1997 р. в таких церквах:

Христа Царя у Філядельфії, Па.;
св. Михаїла в Ню Гейвен, Конн.;
св. Трійці в Кергонксоні, Н.Й.;
св. Івана Хрестителя в Гантері, Н.Й.;
в катедрі св. Юра, у Львові .

Про молитви за спокій душі просять:

Дружина, діти, внучок і родина.

Усіх приятелів, колишніх парафіян та знайомих
нашого ніколи незабутнього ВУЙЦЯ

монсіньйора
Reverend
АНТОНА БОРСИ

про котрого сердечної духової опіки і великої матеріяльної помочі до смерти пам'ятати будемо, просимо взяти участь в Службі Божій за його душу, яка буде відправлена 13-го червня 1997 р. о год. 8-ій рано в церкві о. Базиліянів в Абердин, Н. Дж.

СОНЯ ТЕЛЮК з дочкою ЛІДОЮ зі Львова
ЛЕСЬО ЮРЕВІЧ з міста Ню Йорку.

Ділимося сумною вісткою, що 12-го квітня 1997 р.
відійшов у вічність

бл. п.
ПЕТРО ПАСІЧНИК

Залишив у глибокому смутку:

матір	— ТЕТЯНУ
дружину	— НАТАЛІЮ
синів	— ПАВЛА
	— ПЕТРА з дружиною КАРЕН
внуків	— ТЕРИНА і РОМАНА
сестру	— АННУ ТАРАСЕНКО з родиною в КАНАДІ
шваґрів	— КОСТАНТИНА ОХМАТА і АНАТОЛІЯ ОХМАТА з родинами в Бразилії

ближчу і дальшу родину в Україні.

Ділимося сумною вісткою, що 15-го травня 1997 р.
відійшов у вічність наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, БРАТ, ШВАҐЕР І ВУЙКО
дириґент катедрального хору

бл. п.
ОСИП ЛУПАНЬ

нар. 10-го травня 1913 р. в селі Волошиново, Україна

ПАНАХИДА — 21-го травня о год. 6-ій веч. в похоронному заведенні Михайла Насевича, Tabor Rd., Philadelphia, Pa.
ПОХОРОН — 22-го травня о год. 9-ій ранку з української катедри Непорочного Зачаття на цвинтар св. Марії, Fox Chase.

Залишені у смутку:

дружина	— МАРІЯ
син	— ОСИПКО
брат	— ВОЛОДИМИР з дружиною ВІРОЮ
племінники	— ВОЛОДИМИР з дружиною ОЛЕЮ і з дітьми
	— РОМАН

ближча і дальша родина в Україні.

Вічна йому пам'ять!

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

УСК Ню Йорк — Ферфю Вестчестер СК — 1:0

В черговій зустрічі за чемпіонат ІІ-ої дивізії Космополітальної Сакер Ліг, перша дружина УСК здобула перемогу 1:0 з клюбом Ферфю Вестчестер, який виступає в 2-ій підгрупі дивізії. В цих змаганнях, що відбулися в неділю, 4-го травня ц. р., обидві дружини виявили велику завзятість, але вислід не змогла відкрити жодна з них до 89-ої хвилини, коли, врешті, оборонець суперників „заробив" карний стріл, з якого Розафіо здобув для УСК вирішального голя. Після цієї перемоги наша дружина далі займає 4-те місце в показнику табелі ігор і до закінчення сезону має ще відбути два загальних змагання. Резервова дружина УСК перемогла резервістів Ферфю вислідом 3:1.

Здобувши чергові точки, резерва УСК зміцнила свою позицію лідера в показнику табелі ігор резервової дивізії, в якій має можливість здобути першенство.

С. К.

Відбулися Загальні збори УСЦАК

Ґлен Спей, Н. Й. (О.Т.). — Тут з 3-го травня в приміщеннях оселі УБС „Верховина" відбулися заповіджені Загальні збори Української Спортової Централі Америки і Канади, в яких взяло участь 24 управнених делегатів, що репрезентували українські спортові осередки з Торонто, Дітройту, Рочестеру, Філядельфії, Ньюарку, Ню Йорку, Йонкерсу і молодечу організацію СУМ.

Зборі відкрив уступаючий голова Мирон Стебельський, який привітав учасників, попросив вшанувати однохвилинною мовчанкою тих членів, що відійшли у вічність. Дальше відчитав письмовий привіт зборам від Проводу Спортової Асоціяції у Львові та переданий телефонічно привіт від віцепрезидента НОК України В. Кулика. Дальше ведення зборами перейняла вибрана Президія в складі: В. Кізима — голова, О. Скоцень — заступник і д-р О. Попович — секретар. В дальшому ході зборів була вибрана Номінаційна комісія: Я. Петрик, О. Твардовський, Я. Коваль і Т. Щеснюк. Протокол з попередніх зборів відчитав секретар д-р О. Попович, який був прийнятий одноголосно. Серію звітів розпочали голови делегатур: І. Ісаїв — делегатура Схід, Я. Коваль — Канади і В. Кізима — Захід. Як виходило із цих звітів, праця делегатур, порівнюючи з попередньою каденцією, дещо пожвавішала, продовж звітового часу збільшилася спортова активність, одначе усі звітодавці вказували на важкі часи, зменшене зацікавлення молодих поколінь працювати в українському організованому спорті на громадських засадах. З цих звітів виходило теж, що деякі наші спортові осередки в усіх трьох делегатурах відгороджуються від співпраці і активності в рядах централі, чим, очевидно, ослаблюють український організований спорт і особливо свої власні осередки.

Дальше звітували: Р. Пиндус — секретар, О. Напора — фінансовий, Р. Глушко — організаційний і О. Твардовський — пресовий референт. З поданих фактів праці цих членів Управи присутні почули підсумкові висліди, що вповні були корисними не тільки на терені централі, але і для всього українського спорту, включно з Україною. Оборот сотні кореспонденційних листів, сотні тисяч долярів, що їх інвестовано в процеси відродження спорту в Україні й для підтримки олімпійської збірної України та численні публікації статтей і вісток про працю і різнородні акції Управи, що появилися в українській пресі в діяспорі і Україні є доказом цього. Про це, що діяльність Управи не проводилася одноторовими рейками, потвердили звіти провідників цих ланок спорту, якими тепер займаються поодинокі спортові осередки.

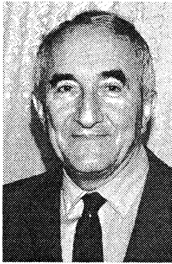
М. Палива в письмовому звіті подав про влаштування кількох футбольних турнірів дорослих і юнацьких, і при цьому вказав на труднощі з огляду на існуюче правило централі, яке не дозволяє на участь в чемпіонатах УСЦАК тих дружин, в складах яких є змагуни неукраїнського походження. Ю. Савчак, ланковий тенісу, подав обширний звіт про влаштовані першенства УСЦАК, які він організував і при співпраці своїх співробітників перевів. І в цій ділянці виникають труднощі та перешкоди в основному через розпорошення українських тенісистів по різних місцевостях ЗСА і Канади, де часто-густо не існують діяльні наші спортові осередки. Останні роки показали теж зменшення числа учасників чемпіонатів з цих причин, що ряд тенісистів-студентів в часі довгого кінця тижня (Дня Праці) вже перебувають в університетах і коледжах. Ланкова плавання М. Бокало подала вичерпний звіт про відбуті першенства УСЦАК з імпозантною участю плавців і новий список рекордсменів. Кооптований ланковий відбиванки В. Рудакевич, який зайняв місце О. Лотоцького, відчитав звіт про минулорічні відбиванкові першенства з участю 15 дружин, господарем яких був СК СУМ „Крилаті" Йонкерс. Д-р О. Попович, ланковий шахів, подав вичерпний звіт про відбуті шахові першенства в 1995 і 1996 роках, що в них взяло участь значне число шахістів. Ланковий шахів УСЦАК тісно співпрацює з поодинокими чоловими шахістами в Україні і тими діячами, що проявляють свою активність в процесах українізації шахових кадрів. З тією метою д-р О. Попович власним коштом видав книжку „Партії та розповіді шахістів з Америки", що саме появилася в друку у Львові. В. Тараско, ланковий бейзболу-софтболу звітував про свою працю з Федерацією бейзболу в Україні та окремими дружинами в різних містах України, яким він допомагає в їх розвитку, доставляє для них однострої і бейзбольний інвентар. Був співтренером збірної бейзболу України, що авансувала з кляси „Б" до кляси „А" в Европі. Це вперше в історії, на Загальних зборах УСЦАК звітодавці переплітали факти своєї діяльности теж для добра спорту в Україні. Саме значну частину свого звіту, тісній співпраці УСЦАК з НОК України, колишнім Міністерсвом Молоді і Спорту, проводами федерацій спорту України, присвятив вже всім відомий, голова М. Стебельський. Він вказав на конкретні факти тієї співпраці, документи й цифри оплат на найпекучіші потреби проєктів в Україні, що їх здійснив УСЦАК. На жаль, не всі чолові спортові діячі в Україні знають, чи згадують цей великий вклад тієї малої спортової вітки, якою являється УСЦАК. Якщо і деколи згадують про це, то цей чин узагальнюють як „вклад діяспори"... Ось і тому Провід УСЦАК вирішив видати „Довідник" під назвою „На олімпійських хвилях", в якому задокументовано вклад УСЦАК не тільки в процеси відродження спорту в Україні, але і для підготови виступів збірних на Олімпіядах в Ліллегаммері і Атланті. Сотні примірників цього видання вже одержують усі редакції газет в ЗСА та поодинокі в Канаді і Україні. Одержують їх теж спортові інституції, проводи федерацій спорту в Україні і історики спорту. Матеріяли довідника охоплюють період за роки 1981-96. Дальше, голова, подавши деталі праці Управи цій новій для УСЦАК ділянці, висловив подяку співпрацівникам, які вложили багато часу й труду для цього важливого для спорту України проєкту. Другу частину звіту він присвятив справам діяльности на внутрішньому відтинку, вказав на зростаючі труднощі, послаблення активности в ряді наших спортових осередків, брак співпраці з централею з їх сторони і спроби направити цей нікому не потрібний стан.

Голова Ради УСЦАК Р. Куціль подав звіт про її діяльність в звітовому часі. Після цього звіту відбулася ділова дискусія, після якої Я. Петрик, голова Контрольної комісії, подав її звіт з признанням за виявлену працю та подав внесок на уділення абсолюторії Управі, що збори прийняли одноголосно.

На внесок Номінаційної комісії збори перевибрали Управу в такому складі: М. Стебельський — голова, І. Ісаїв, Я. Коваль і В. Кізима — заступники, Р. Пиндус — секретар, Р. Глушко — організаційний, О. Твардовський — пресовий, Т. Щеснюк і М. Бойцун — члени. Ланкові: М. Палива — копаний м'яч, В. Рудакевич — відбиванка, Ю. Савчак — теніс, М. Бокало — плавання, д-р О. Попович — шахи, В. Тараско — бейзбол-софтбол. Контрольна комісія: Я. Петрик, Т. Гошко, С. Бренич. Рада УСЦАК: Р. Куціль, Я. Шміґель, О. Скоцень.

На закінчення зборів обговорено справу видання історії українського спорту, що вже заплянована в Україні. Збори закрив перевибраний голова М. Стебельський, подякував делегатам за участь і попросив до спільної вечері-бенкету, в часі якого за старанням голови Контрольної комісії Я. Петрика вшановано пропам'ятними плякетами і грамотами таких заслужених діячів УСЦАК: М. Стебельського, О. Напору, д-ра О. Поповича, Ю. Савчака, І. Ісаїва, Я. Коваля і О. Твардовського; грамотою — М. Бойцуна. Це вже 4-та хвиля діячів УСЦАК, що продовж свого 40-річчя були вшановані за свою жертвенну й громадську працю для добра організованого українського спорту в ЗСА і Канаді.

Св. п. д-р О. Кулицький


Св. п. Д-р О. Кулицький

З волі Всевишнього, 6-го лютого 1997 року в ранішніх годинах, несподівано відійшов у вічність св. п. д-р Осип Кулицький, член монтреальської громади.

О. Кулицький народився 17-го квітня 1910 року в містечку Глиняни, Україна, де він виростав і закінчив народну школу. Середню освіту закінчив у Львівській гімназії, а право у Львівському Університеті. Докторат із правничих наук одержав у Празі, Чехія. Адвокатську практику відбув у місті Сколім, а свою канцелярію відкрив у Глинянах. В часі Другої світової війни мусів залишити рідний край та деякий час жив в Німеччині та Австрії у таборі в Ляндеку. Там запізнав і одружився з Марійкою Коновалець, з якою прожив понад 50 років.

У 1949 році приїхали на постійне перебування до Монтреалю. Початки для молодого подружжя на новому поселенні не були легкі, треба було працювати на різних роботах. При тяжкій фізичній праці, вечорами покійний закінчив курс бухгальтерства. У тій професії працював аж до пенсії.

З приїздом до Монтреалю д-р О. Кулицький найбільше уваги, труду і праці, крім опіки родиною і виховання дітей в національному дусі, присвятив для розбудови господарського життя новоприбулих імігрантів в рядах кооперації, знаючи з власного досліду її неоціненні користі і досягнення на рідних землях. Він став ініціятором і одним з перших членів-основників Української Кооперативи Ощадности і Кредиту, відомої під цю пору під назвою Української Народної Каси. Знаючи французьку мову, підготовив правильник для статуту. Від початку аж до відходу у вічність, протягом 45 років був членом Кредитової комісії, в тому біля 40 років головою. Свої нелегкі завдання виконував точно, совісно, вміло й радо, будучи вірним кооперативним ідеалам добра, краси, правди, любови і допомоги ближнім. Був членом УНС.

Родина складає щиру подяку численній громаді, що зложили нам співчуття в такому тяжкому горю. Зокрема, подяка церковному хорові парохії Успіння Божої Матері під керівництвом Марійки Чолій, що співав під час Панахид у похоронному заведенні Алфред Далер. Особлива подяка інж. Ярославові Чолієві за переведення поминальної тризни та виголошення прощального слова від місцевих організацій та Української Народної Каси в Монтреалі. Також подяка отцям Ярославові Гаймановичеві, Володимирові Віттові за молитви та Ярославові Пришлякові та Методієві Кінахові за прощальні слова.

Подяка всім, що у пам'ять покійного О. Кулицького прислали квіти чи зложили свої щедрі пожертви у сумі 3,171 дол., а саме: 1,650 на Дім Інвалідів УПА в Моршині, Україна і 1,521 для Святопокровського монастиря Студійського уставу у Львові. Нехай вас всіх Всевишній винагородить сторицею, а покійного прийме до місця, де праведні спочивають.

В понеділок, 10-го лютого, після похоронних відправ у церкві УБМ та прощального слова о. пароха В. Вітта, домовину з тлінними останками перевезено на вічний спочинок на цвинтар Кот де Неж, український відділ.

В глибокому смутку покійний залишив дружину Марійку, дочку Аню з чоловіком д-ром Юрієм Гарасимовичем, сина Юрка з дружиною Вірою, внуків д-ра Павла, Оленку, Маркіяна і Соню та дальшу родину в Канаді, Америці і Україні.

Повстанці...

(Закінчення зі стор. 1)

військовиків спішили скласти зброю.

Не враховуючи розправ населення міста з деякими колишніми прибічниками і членами президентської гвардії, то перебрання влади, на думку аналітиків, відбулося відносно спокійно та без зайвих жертв. За підрахунками Червоного Хреста на вулицях Кіншаси вбито біля 200 осіб.

І так повстанці, котрим тому сім місяців ніхто не присвячував уваги, повалили 32-річну диктатуру Мобуту Сесе Секо та перебрали владу в третій з черги найбільшій країні Африки. Куди подався колишній диктатор Мобуту, покищо не відомо.

ПОДІЇ

ПАТРІЯРХАЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Українське Патріярхальне Товариство, Відділ в Ню Йорку, влаштовує спільне Патріярхальне свячене, яке відбудеться у неділю, 25-го травня, у залі УНДому, 140 Друга ав., початок о год. 2-ій після полудня. Слово виголосить о. Вернард Панчук, ЧСВВ. Відбудеться мистецька програма. Вступ — 12 дол. Столи на 8 осіб можна замовляти у Ярослава Пастушенка, тел. (212) 673-0457.

Українських дітей — до українських літніх таборів!

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ — НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!